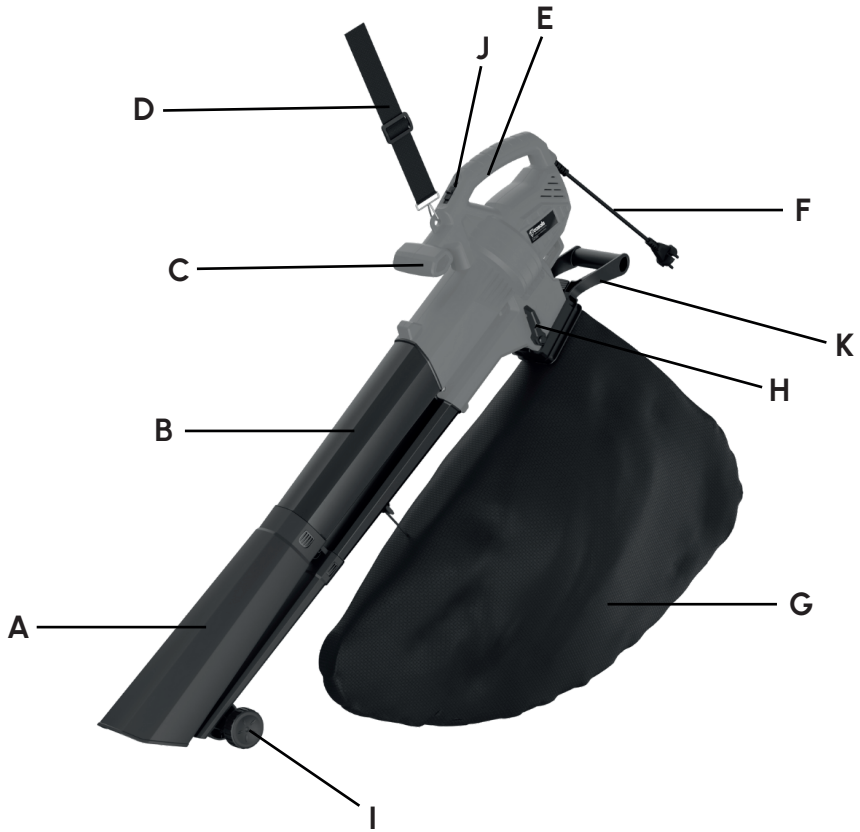


## CVB23050C



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- PT.** Instruções de utilização
- IT.** Istruzioni per l'uso
- DE.** Gebrauchsanleitun
- PL.** Instrukcja użycia
- AR.** تعليمات الاستخدام





x3



x1

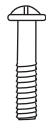


Fig.1

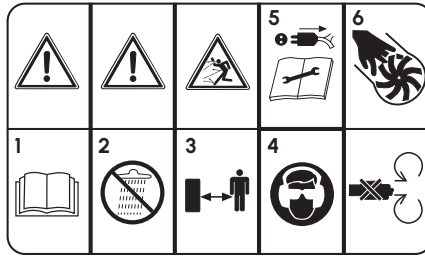


Fig.2

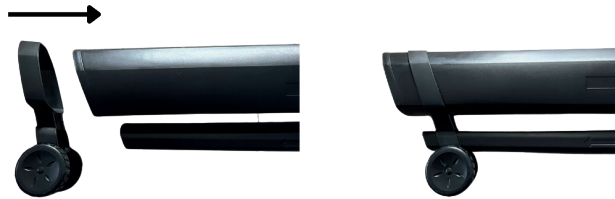
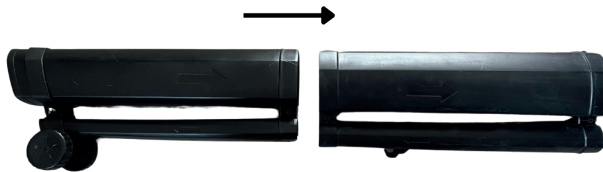


Fig.3



ES

(Instrucciones originales)

## **CVB23050C**

### **Aspirador / Soplador de hojas**

Estimado cliente,  
Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca Casals. Un continuo esfuerzo e innovación y los más estrictos controles de calidad permiten a Casals desarrollar potentes herramientas eléctricas para los trabajos más duros.

#### **ADVERTENCIA GENERAL DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

**ADVERTENCIA:** Consulte las advertencias de seguridad y las instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.

*El incumplimiento de las instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o causar lesiones graves.*

**Guarde las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de red (con cable) o de batería (sin cable).*

**Las personas (incluidos niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o intelectuales, o a su inexperiencia o desconocimiento, no sean capaces de emplear el aparato no deberán hacerlo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable.**  
*Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

**Nunca permita que los niños utilicen el aparato.**

**Nunca permita que otras personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen el aparato.**

**La edad mínima del usuario puede estar regulada por disposiciones locales.**

**Nunca utilice el aparato cuando haya personas, en especial niños, o animales domésticos en las inmediaciones.**

**El usuario es responsable de los daños o riesgos que se produzcan a terceros o a sus propiedades.**

**SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO**  
**Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*

**No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, ni en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.**  
*Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*

**Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras maneja una herramienta eléctrica.**

*Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*

#### **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

**Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice ningún adaptador de enchufe con toma de tierra con herramientas eléctricas.**

*Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*

**Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.**

*Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado con tierra.*

**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.**  
*Si penetran líquidos en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*

**No fuerce el cable. No utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

**Cuando utilice una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable alargador aprobado para uso en exteriores.**

*El uso de este tipo de cables reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

**Si no se puede evitar la utilización del aparato eléctrico en un entorno húmedo, instale un interruptor diferencial.**

*El uso de un interruptor de este tipo reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

## **SEGURIDAD PERSONAL**

**Esté alerta, ponga toda su atención en el trabajo y utilice el sentido común al operar con una herramienta eléctrica.**

**No utilice el aparato cuando esté cansado o bajo los efectos de alcohol, estupefacientes o medicamentos.**

*Un momento de falta de atención mientras maneja herramientas eléctricas puede provocar graves lesiones personales.*

**Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre protección para los ojos.**

*Los equipos de protección, como la máscara antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o la protección auditiva, utilizados en condiciones adecuadas, reducirán las lesiones.*

**Evite que el aparato se ponga en marcha de forma involuntaria.**

**Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o a una batería, y de cogerla o transportar la herramienta.**

*Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar las herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

**Evite posturas forzadas al trabajar. Mantenga en todo momento el equilibrio y la estabilidad.**

*Esto hará que la herramienta sea más fácil de controlar ante situaciones inesperadas.*

**Cuando utilice el aparato, es recomendable llevar zapatos resistentes y pantalón largo. Evite llevar ropa holgada y joyas para trabajar.**

**Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles.**

*La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Si trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante.*

**Si es posible instalar un dispositivo de extracción o recogida de polvo, asegúrese de que este esté conectado y se utiliza correctamente.**

*El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

**Evite que el uso frecuente de las herramientas le vuelva confiado y llegue a ignorar los principios de seguridad de las herramientas.**

*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

## USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación.**

*La herramienta eléctrica funcionará mejor y de forma más segura si se utiliza dentro del rango de potencia especificado.*

**No utilice la herramienta si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso.**

*Una herramienta eléctrica que no se puede encender y apagar a través del interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

**Desconecte el enchufe de la red y/o desmonte el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o al guardarla.**

*Esto evitará una puesta en marcha accidental de la herramienta.*

**Guarde la herramienta eléctrica apagada fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con ella, o con estas instrucciones, la manejen.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*

**Realice un buen mantenimiento de su herramienta eléctrica y sus accesorios. Compruebe la alineación de las piezas móviles o atascos, que no haya piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al buen funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.**

*Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.*

**Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.**

*Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

## MANTENIMIENTO

**El mantenimiento de su herramienta eléctrica debe ser realizado por un técnico debidamente cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas.**

*Sólo de esta manera se garantiza el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA ASPIRADORES / SOPLADORES DE HOJAS

### 1) INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Tire del cable siempre hacia atrás para que se mantenga en la parte trasera del aparato en todo momento.

Cuando el cable de conexión o alargadera esté dañado; retire el enchufe de la toma.

**¡NO TOCAR EL CABLE ANTES DE DESENCHUFARLO!**

No traslade el aparato sosteniéndolo por el cable

Retire el enchufe de la toma:

– cuando no utilice el aparato, lo transporte o lo deje sin vigilancia;

– cuando controle el aparato, lo limpie o retire cualquier obstáculo que bloquee;

– cuando realice trabajos de limpieza o mantenimiento o cambie accesorios;

– al entrar en contacto con cuerpos extraños o en caso de vibración anormal. Sólo utilice la herramienta a la luz del día o con suficiente iluminación artificial.

Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato en césped húmedo.

Se ha de guardar especialmente una posición segura en caso de pendientes.

Camine siempre, jamás corra.

Mantenga siempre limpios los orificios de ventilación.

Nunca apunte con el orificio de aspiración / soplado a personas o animales.

La máquina sólo debe ser operada a horas razonables; ni por la mañana muy temprano ni por la noche muy tarde para no molestar a los demás.

Se han de respetar los horarios establecidos por las autoridades locales. Trabajar con la máquina a las mínimas revoluciones de motor posibles. Antes de comenzar con el soplado, retirar los posibles objetos sólidos con cepillo y rastrillo.

Donde se genere polvo, se habrá de humedecer ligeramente la superficie o bien utilizar una pieza de riego acoplada, en caso de disponer de ella.

Utilizar el juego completo de boquilla de soplar para que el caudal de aire pueda actuar cerca del suelo.

Cuidado con los niños, animales domésticos y ventanas abiertas, soplar de forma que no se pueda dañar a nadie ni nada.

### **ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD**

Asegúrese de que, todas las tuercas, tornillos y bulones siempre estén sujetos para garantizar que el aparato se encuentre en un estado de servicio seguro.

Comprobar continuamente que la bolsa de recogida no presente desgaste ni deformaciones.

Utilizar exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

Compruebe continuamente que los dispositivos de recogida de césped no presenten desgaste ni deformaciones.

Deberá colocar las herramientas eléctricas que no utilice en un lugar seco.

Cuando el cable de conexión a la red esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

El aparato se puede conectar a cualquier enchufe protegido con un mín. de 10A (con tensión de 230 V). La corriente de liberación no debe superar los 30mA máx.

### **Explicación de la placa de advertencia en el aparato (Fig.1)**

1. Lea el manual de instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.

2. No utilice el aparato cuando llueva o nieve. Mantenga el aparato alejado de la humedad.

3. Mantenga a terceras personas fuera de la zona de peligro.

4. Póngase gafas de trabajo y protectores auditivos.

5. Desconecte el aparato cuando vaya a realizar trabajos de limpieza o mantenimiento y retire el enchufe.

6. ¡Piezas giratorias! Mantener las manos y los pies alejados de los orificios.

### **DESCRIPCIÓN**

A - Tubo delantero

B - Tubo trasero

C - Mango auxiliar

D - Cinturón de transporte

E - Interruptor on/off

F - Cable

G - Bolsa de recogida

H - Conmutador aspirar/soplar

I - Ruedas

J - Regulador de velocidad

K - Soporte bolsa de recogida

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos, puede adquirirlos en los Servicios de Asistencia Técnica o en la web [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

### **INSTRUCCIONES DE USO**

#### **ANTES DEL PRIMER USO**

Asegúrese de haber retirado todas las partes del embalaje.

Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.

Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar.

El aparato y el material de embalaje no son un juguete. No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas. ¡Riesgo de ingestión y asfixia!



### **ATENCIÓN:**

El aspirador / soplador de hojas sólo está homologado para hojas y residuos del jardín tales como césped o ramas pequeñas. No está permitido darle otros usos.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### **RIESGOS RESIDUALES**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

### **REDUCIR LA EMISIÓN DE RUIDO Y LAS VIBRACIONES AL MÍNIMO**

1. Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
2. Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
3. Adaptar el modo de trabajo al aparato.
4. No sobrecargar el aparato.

5. En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.

6. Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

7. Llevar guantes.

### **MONTAJE DEL TUBO DE ASPIRACIÓN**

Colocar las ruedas en el tubo de aspiración delantero hasta el tope y fijar con el tornillo largo (Fig.2).

Unir el tubo de aspiración delantero con el trasero y fijar con un tornillo corto (Fig.3).

A continuación, introducir el tubo de aspiración completo en la carcasa del motor y fijar con 2 tornillos cortos.

### **MONTAJE BOLSA DE RECOGIDA**

Enganchar el gancho al tubo de aspiración.

A continuación, colocar la bolsa de recogida sobre el empalme en la carcasa del motor y asegurarse de que haga un ruido al encajar.

### **DETERMINAR LA LONGITUD DEL CINTURÓN**

Regular la longitud del cinturón de tal forma que el tubo de aspiración apenas llegue al suelo.

### **USO**

Conectar el cable del aparato con la prolongación de cable.

Para conectar la máquina, mantener pulsado el interruptor ON/OFF.

Para desconectar, soltar el interruptor ON/OFF.

### **Aspirar**

Girar la palanca (H) hasta la posición vertical. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.

### **Soplar**

Girar la palanca (H) hasta la posición horizontal. Esto se puede realizar tanto cuando el aparato está parado como cuando está en funcionamiento.

Dirija el chorro de aire hacia delante y muévase lentamente para juntar las hojas o los residuos del jardín o para retirarlos de lugares de difícil acceso.

¡Atención! Antes de soplar, vacíe la bolsa de recogida. De lo contrario, podría escaparse el material ya aspirado.

### **VACIAR LA BOLSA DE RECOGIDA**

Vacíe la bolsa de recogida puntualmente. Cuando la bolsa está muy llena, la fuerza de aspiración se debilita de forma considerable.

Desconecte el aparato y retire el enchufe. Abra la cremallera de la bolsa de recogida y vacíela del material aspirado. Volver a cerrar la cremallera de la bolsa de recogida.

### **REGULACIÓN DE VELOCIDAD**

El aparato está provisto de un regulador de velocidad electrónico. Para ello, girar el regulador de velocidad a la posición deseada.

Poner el aparato en funcionamiento sólo a la velocidad necesaria y no permitir que gire innecesariamente.

### **LIMPIEZA**

Desenchufar siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.

Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

Una vez finalizado el trabajo, retire la bolsa de recogida, vuélquela y límpiela a fondo para evitar que se produzca moho u olores desagradables.

Una bolsa de recogida muy sucia se podrá limpiar con agua y jabón.

En caso que aparezcan dificultades a la hora de cerrar la cremallera, frote los dientes de la cremallera con jabón seco. Limpiar la suciedad del tubo de aspiración/ soplado con un cepillo.

### **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado o contactar con Atención al Cliente en la web [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro. Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, proceder como en caso de avería.

### **CARACTERÍSTICAS**

Potencia absorbida máxima: 3000W

Voltaje nominal: 220-240V

Frecuencia: 50Hz

Velocidad en vacío: 0-12000/min, 0-15000/min

Velocidad máxima del aire: 270 km/h

Volumen máximo del aire: 13,2. m<sup>3</sup>/min

Capacidad bolsa de recogida: 35 litros

Peso: 2,55 Kg

Nivel de presión sonora (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Nivel de potencia sonora (LwA) = 98,98 dB(A), KpA = 3 dB

Vibración: 1.551 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

No utilizar el aparato cerca de mezclas anestésicas inflamables con aire, oxígeno u óxido nítrico.

Nota: Estas características están sujetas a cambios sin previo aviso, dependiendo de las mejoras introducidas al aparato.

Nota: En virtud de a las tolerancias de fabricación de este producto, la potencia absorbida máxima puede diferir de la especificada.

Nivel sonoro medido según la norma EN 62841-1

El nivel de emisión de vibraciones indicado en esta hoja informativa ha sido medido según la norma EN 62841-1 puede utilizarse para realizar una comparativa entre herramientas. Igualmente, válido para una evaluación de la exposición preliminar.

El valor de las vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta. Se deben identificar las medidas de seguridad para proteger al operario basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta las partes del ciclo de funcionamiento, los tiempos de desconexión y de funcionamiento en vacío, además del tiempo de disparo).

#### **PARA LAS VERSIONES DE PRODUCTOS DE LA UE Y/O EN CASO DE QUE SE SOLICITE EN SU PAÍS**

#### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

Los materiales de embalaje de este aparato están incluidos en un sistema de recogida, clasificación y reciclado. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores de reciclaje públicos apropiados para cada tipo de material. El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Para eliminar el producto una vez agotada su vida útil, diríjase a un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Lea detenidamente las instrucciones y advertencias de seguridad antes de usar el aparato.

#### **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE**

Por la presente declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos CASALS descritos en este manual CVB23050C cumplen con las siguientes normas: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 y EN 62321 de acuerdo con las Directivas de la UE 2006/42/EC, 2014/30/EU y 2011/65/EU.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n  
Oliana, 25790, Lleida, ESPAÑA  
30/04/2024

**EN**

(Original instructions)

## **CVB23050C Vacuum/Blower**

Dear customer, We appreciate your decision to purchase a Casals brand product. Continuous effort and innovation and the strictest quality controls allow Casals to develop powerful power tools for the toughest jobs.

### **GENERAL SAFETY WARNING FOR POWER TOOLS**

**WARNING: Refer to the safety warnings and instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow instructions could result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains (corded) or battery-powered (cordless) power tool.*

**Persons (including children) who, due to their physical, sensory or intellectual capabilities, or their inexperience or lack of knowledge, are not able to use the appliance should not do so without the supervision or instruction of a responsible person.**

*Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.*

**Never allow children to use the appliance.**

**Never allow others who are not familiar with these instructions to use the appliance.**

**The minimum age of the user may be regulated by local regulations.**

**Never use the appliance when there are people, especially children, or pets nearby.**

**The user is responsible for any damage or risks that occur to third parties or their properties.**

**WORK AREA SAFETY Keep the work area clean and well lit.**

*Cluttered or dark areas can cause accidents.*

**Do not use power tools in explosive atmospheres, or in the presence of flammable liquids, gases or dusts.**

*Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.*

**Keep children and other bystanders away while operating a power tool.**

*Distractions can make you lose control of the device.*

**ELECTRICAL SAFETY Power tool plugs must match the outlet. Do not modify the plug. Do not use any grounded plug adapter with power tools.**

*Unmodified plugs and proper outlets reduce the risk of electric shock.*

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves and refrigerators.**

*There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.*

**Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

*Liquids entering the power tool increase the risk of electric shock.*

**Do not force the cable. Do not use the cord to carry, pull, or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts.**

*Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.*

**When using a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use.**

*The use of this type of cables reduces the risk of electric shock.*

**If using the electrical appliance in a humid environment cannot be avoided, install a differential switch.**

*Using such a switch reduces the risk of electric shock.*

**PERSONAL SAFETY Be alert, give your full attention to the work and use common sense when operating a power tool. Do not use the device when you are tired or under the influence of alcohol, narcotics or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools can result in serious personal injury.*

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection, used in appropriate conditions, will reduce injuries.*

**Prevent the appliance from starting inadvertently.**

**Make sure the switch is in the off position before connecting to power source and/or a battery, and picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on can cause accidents.*

**Avoid forced postures when working. Maintain balance and stability at all times.**

*This will make the tool easier to control in unexpected situations.*

**When using the device, it is advisable to wear sturdy shoes and long pants. Avoid wearing loose clothing and jewelry to work. Keep hair and clothing away from moving parts.**

*Loose clothing, jewelry, or long hair can get caught in moving parts. If working outdoors, it is advisable to wear rubber gloves and shoes with non-slip soles.*

**If it is possible to install a dust extraction or collection device, ensure that it is connected and used correctly.**

*The use of dust collection devices can reduce dust-related risks.*

**Avoid frequent tool use that makes you overconfident and ignore tool safety principles.**

*A careless action can cause serious injuries in a fraction of a second.*

**USE AND CARE OF POWER TOOLS** Do not overload the power tool. Use the appropriate tool for your application.

*The power tool will perform better and safer if used within the specified power range.*

**Do not use the tool if the on/off switch is defective.**

*A power tool that cannot be turned on and off via the switch is dangerous and must be repaired.*

**Disconnect the mains plug and/or remove the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing it.**

*This will prevent accidental starting of the tool.*

**Store the power tool turned off out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with it, or these instructions, to operate it.**

*Power tools are dangerous in the hands of inexperienced users.*

**Maintain your power tool and its accessories well. Check the alignment of moving parts or jams, that there are no broken parts or any other circumstance that may affect the proper operation of the power tool. If damaged, have the power tool repaired before using it.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

**Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.**

*Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

**MAINTENANCE** Maintenance of your power tool must be carried out by a properly qualified technician, using only identical replacement parts.

*Only in this way is the safety of the power tool guaranteed.*

## **SAFETY WARNINGS FOR VACUUM CLEANERS/LEAF BLOWERS**

### **1) GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

Always pull the cable backwards so that it remains at the back of the device at all times.

When the connection cable or extension cord is damaged; remove the plug from the outlet.

**DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE UNPLUGGING IT!**

Do not carry the appliance by the cord. Remove the plug from the socket:

- when you are not using the appliance, transporting it or leaving it unattended;
- when checking the appliance, clean it or remove any blocking obstacles;
- when carrying out cleaning or maintenance work or changing accessories;

– when coming into contact with foreign bodies or in case of abnormal vibration  
Only use the tool in daylight or with sufficient artificial lighting.

Whenever possible, avoid using the appliance on wet grass.

A safe position must be maintained in particular in case of slopes. Always walk, never run.

Always keep the ventilation holes clean. Never point the suction/blowing hole at people or animals.

The machine should only be operated at reasonable hours: neither early in the morning nor late at night so as not to disturb others.

The schedules established by local authorities must be respected.  
Work with the machine at the lowest possible engine revolutions.  
Before starting blowing, remove any solid objects with a brush and rake.  
Where dust is generated, the surface must be slightly moistened or an attached irrigation piece must be used, if available.  
Use the complete blow nozzle set so that the air flow can act close to the ground.  
Be careful with children, pets and open windows, blow in such a way that no one or anything can be harmed.

### **ADDITIONAL SAFETY WARNINGS**

Ensure that all nuts, screws and bolts are always secured to ensure that the appliance is in a safe operating state.  
Continually check that the collection bag does not show wear or deformation.  
Only use original spare parts and accessories.  
Continually check the grass collection devices for wear and deformation.  
Unused power tools should be placed in a dry location.  
When the network connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or by a qualified person, thus avoiding any danger.  
The device can be connected to any protected socket with a min. of 10A (with 230 V voltage). The release current should not exceed 30mA max.

### **Explanation of the warning plate on the appliance (Fig.1)**

1. Read the instructions for use manual before commissioning.

2. Do not use the appliance in rain or snow. Keep the device away from moisture.
3. Keep third parties out of the danger zone.
4. Put on work glasses and hearing protectors.
5. Unplug the appliance when carrying out cleaning or maintenance work and remove the plug.
6. Rotating parts! Keep hands and feet away from holes.

### **DESCRIPTION**

- A - Front tube
- B - Rear tube
- C - Auxiliary handle
- D - Carrying belt
- E - On/off switch
- F - Cable
- G - Collection bag
- H - Vacuum/blow switch
- I - Wheels
- J - Speed regulator
- K - Storage bag support collection

If your device model does not have the accessories described, you can purchase them from the Technical Assistance Services or from the website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

### **INSTRUCTIONS FOR USE**

#### **BEFORE FIRST USE**

Make sure you have removed all parts from the packaging.  
Before connecting the appliance to the mains, verify that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage.  
Prepare the device according to the function you want to perform.  
The device and packaging material are not a toy. Do not allow children to play with plastic bags, sheets and small parts.  
Risk of ingestion and suffocation!

**ATTENTION:**

The leaf vacuum/blower is only approved for leaves and garden debris such as grass or small branches. It is not allowed to give it other uses.

Use the machine only in cases that are explicitly indicated as appropriate use. Any other use will not be suitable. In case of improper use, the manufacturer is not responsible for damages or injuries of any kind; The person responsible is the user or operator of the machine.

Keep in mind that our device is not indicated for commercial, industrial or workshop use. We will not assume any type of guarantee when the device is used in industrial, commercial or workshop areas, as well as similar activities.

**RESIDUAL RISKS Even if this tool is used properly, there are always residual risks. Depending on the structure and design of this power tool, the following risks may occur:**

1. Lung injuries if a protective dust mask is not used.
2. Hearing damage if proper hearing protection is not used.
3. Damage to health resulting from vibrations of the hands and arms if the device is used for a long period of time, is not held correctly or if proper maintenance is not carried out.

**REDUCE NOISE EMISSION AND VIBRATIONS TO A MINIMUM**

1. Only use devices in perfect condition.
2. Maintain the appliance and clean it regularly.
3. Adapt the working mode to the device.
4. Do not overload the device.

5. If necessary, let the device be checked.
6. Turn off the device when not in use.
7. Wear gloves.

**ASSEMBLY OF THE SUCTION TUBE**

Place the wheels on the front suction tube as far as they will go and secure with the long screw (Fig.2).

Join the front suction tube with the rear one and secure with a short screw (Fig.3). Next, insert the complete suction tube into the motor housing and secure with 2 short screws.

**COLLECTION BAG ASSEMBLY**

Hook the hook to the suction tube. Next, place the catch bag over the fitting on the motor housing and make sure it clicks into place.

**DETERMINE THE LENGTH OF THE BELT**

Adjust the length of the belt so that the suction tube barely reaches the ground.

**USE**

Connect the device cable with the cable extension.

To turn on the machine, press and hold the ON/OFF switch.

To disconnect, release the ON/OFF switch.

**Vacuum**

Turn the lever (H) to the vertical position. This can be done both when the device is stopped and when it is running.

**Blow**

Turn the lever (H) to the horizontal position. This can be done both when the device is stopped and when it is running.



Direct the air stream forward and move slowly to gather leaves or garden debris or remove them from hard-to-reach places.

Attention! Before blowing, empty the collection bag. Otherwise, the material already vacuumed could escape.

### **EMPTY THE COLLECTION BAG**

Empty the collection bag promptly. When the bag is very full, the suction force is weakened considerably.

Unplug the appliance and remove the plug.

Open the zipper of the collection bag and empty it of the vacuumed material.

Reclose the zipper of the collection bag.

### **SPEED REGULATION**

The device is provided with an electronic speed regulator. To do this, turn the speed regulator to the desired position.

Operate the appliance only at the necessary speed and do not allow it to rotate unnecessarily.

### **CLEANING**

Always unplug before carrying out any cleaning work.

Minimize dirt and dust on safety devices, ventilation slots and motor housing as much as possible. Rub the device with a clean cloth or blow it with compressed air, keeping the pressure low.

It is recommended to clean the device after every use.

Clean the appliance regularly with a damp cloth and a little mild soap. Do not use cleaning products or solvents as this could damage the plastic parts of the appliance. It is necessary to take into account that no water enters the interior of the device. If water enters the electrical appliance, there will be a greater risk of electric shock.

Once the job is finished, remove the collection bag, turn it over and clean it thoroughly to prevent mold or unpleasant odors.

A very dirty collection bag can be cleaned with soap and water.

If you have difficulty closing the zipper, rub the zipper teeth with dry soap.

Clean dirt from the suction/blow pipe with a brush.

### **ANOMALIES AND REPAIR**

In the event of a breakdown, take the device to an authorized Technical Assistance Service or contact Customer Service on the website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

Do not attempt to disassemble or repair it as there may be danger. If the network connection is damaged, it must be replaced, proceed as in the case of a breakdown.

### **CHARACTERISTICS**

Maximum absorbed power: 3000W

Rated voltage: 220-240V

Frequency: 50Hz

No-load speed: 0-12000/min, 0-15000/min

Maximum air speed: 270 km/h

Maximum air volume: 13.2. m<sup>3</sup>/min

Collection bag capacity: 35 liters

Weight: 2.55 Kg

Sound pressure level (L<sub>pA</sub>) = 85.37 dB(A),

K<sub>pA</sub> = 3 dB

Sound power level (L<sub>wA</sub>) = 98.98 dB(A) ,

K<sub>pA</sub> = 3 dB

Vibration: 1.551 m/s<sup>2</sup>, K = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Do not use the device near flammable anesthetic mixtures with air, oxygen or nitrous oxide.

Note: These features are subject to change without prior notice, depending on the improvements introduced to the device.

Note: Due to the manufacturing tolerances of this product, the maximum absorbed power may differ from that specified.

Sound level measured according to EN 62841-1 standard

The vibration emission level indicated in this information sheet has been measured according to EN 62841-1 and can be used to make a comparison between tools. Likewise, valid for an evaluation of the preliminary exhibition.

The value of vibrations during use of the power tool may differ from the total declared value depending on the way the tool is used.

Safety measures must be identified to protect the operator based on an estimate of exposure under actual conditions of use (taking into account parts of the operating cycle, shutdown and idle times, as well as trip time).

#### **FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IF ORDERED IN YOUR COUNTRY**

#### **PRODUCT ECOLOGY AND RECYCLABILITY**

The packaging materials for this device are included in a collection, sorting and recycling system. If you want to dispose of them, you can use the appropriate public recycling bins for each type of material. The product is free of concentrations of substances that may be considered harmful to the environment.



To dispose of the product once its useful life has expired, go to a waste manager authorized for the selective collection of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



Please read the instructions and safety warnings carefully before using the appliance.

#### **EC DECLARATION OF CONFORMITY**

We hereby declare, under our responsibility, that the CASALS products described in this CVB23050C manual comply with the following standards: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 and EN 62321 in accordance with EU Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
SPAIN  
30/04/2024

FR

(Traduit des instructions originales)

## **CVB23050C**

### **Aspirateur/souffleur de feuilles**

Cher client, Nous vous remercions d'avoir décidé d'acheter un produit de la marque Casals. Des efforts et une innovation continus ainsi que les contrôles de qualité les plus stricts permettent à Casals de développer des outils électriques puissants pour les travaux les plus difficiles.

#### **AVERTISSEMENT GÉNÉRAL DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES**

**AVERTISSEMENT : reportez-vous aux avertissements et instructions de sécurité, aux illustrations et aux spécifications fournis avec cet outil électrique.**

*Le non-respect des instructions pourrait entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

**Conservez les avertissements et les instructions pour référence future.**

*Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).*

**Les personnes (y compris les enfants) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil ne doivent pas le faire sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.**  
*Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

**Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.**

**Ne laissez jamais des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser l'appareil.**

**L'âge minimum de l'utilisateur peut être réglementé par les réglementations locales.**

**N'utilisez jamais l'appareil en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux domestiques à proximité.**

**L'utilisateur est responsable de tout dommage ou risque survenant sur des tiers ou sur leurs propriétés.**

**SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL**  
**Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.**

*Les zones encombrées ou sombres peuvent provoquer des accidents.*

**N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives ou en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.**

*Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*

**Éloignez les enfants et autres spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique.**

*Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.*

**SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE** Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. **Ne modifiez pas la fiche.**

**N'utilisez pas d'adaptateur de prise mis à la terre avec des outils électriques.**

*Des fiches non modifiées et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.*

**Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.**

*Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.*

**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

*Les liquides pénétrant dans l'outil électrique augmentent le risque de choc électrique.*

**Ne forcez pas sur le câble. N'utilisez pas le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.**

*Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

**Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge approuvée pour une utilisation en extérieur.**

*L'utilisation de ce type de câbles réduit le risque de choc électrique.*

**Si l'utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, installez un interrupteur différentiel.**

*L'utilisation d'un tel interrupteur réduit le risque de choc électrique.*

**SÉCURITÉ PERSONNELLE Soyez vigilant, accordez toute votre attention au travail et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool, de stupéfiants ou de médicaments.**

*Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

**Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.**

*Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les blessures.*

**Empêchez l'appareil de démarrer par inadvertance.**

**Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de vous connecter à une source d'alimentation et/ou à une batterie, et de ramasser ou de transporter l'outil.**

*Transporter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est allumé peut provoquer des accidents.*

**Évitez les postures forcées lorsque vous travaillez. Maintenez l'équilibre et la stabilité à tout moment.**

*Cela rendra l'outil plus facile à contrôler dans des situations inattendues.*

**Lors de l'utilisation de l'appareil, il est conseillé de porter des chaussures solides et un pantalon long. Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux au travail. Gardez les cheveux et les vêtements éloignés des pièces mobiles.**

*Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles. Si vous travaillez à l'extérieur, il est conseillé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes.*

**S'il est possible d'installer un dispositif d'aspiration ou de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est connecté et utilisé correctement.**

*L'utilisation de dispositifs de dépoussiérage peut réduire les risques liés à la poussière.*

**Évitez l'utilisation fréquente d'outils qui vous rend trop confiant et ignorez les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut provoquer des blessures graves en une fraction de seconde.*

**UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES** Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil approprié à votre application.

*L'outil électrique fonctionnera mieux et sera plus sûr s'il est utilisé dans la plage de puissance spécifiée.*

**N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.**

*Un outil électrique qui ne peut pas être allumé et éteint via l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

**Débranchez la fiche secteur et/ou retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de le ranger.**

*Cela empêchera un démarrage accidentel de l'outil.*

**Rangez l'outil électrique éteint hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne le connaissent pas ou ne connaissent pas ces instructions l'utiliser.**

*Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

**Entretenez bien votre outil électrique et ses accessoires. Vérifiez l'alignement des pièces mobiles ou des bourrages, qu'il n'y ait pas de pièces cassées ou toute autre circonstance pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.**

*De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.*

**Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.*

**ENTRETIEN** L'entretien de votre outil électrique doit être effectué par un technicien dûment qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.

*Ce n'est qu'ainsi que la sécurité de l'outil électrique est garantie.*

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES ASPIRATEURS/SOUFFLEURS À FEUILLES**

**1) CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

Tirez toujours le câble vers l'arrière afin qu'il reste à tout moment à l'arrière de l'appareil.

Lorsque le câble de connexion ou la rallonge est endommagé ; retirez la fiche de la prise.

**NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE LE DÉBRANCHIR !**

Ne transportez pas l'appareil par le cordon. Retirez la fiche de la prise :

– lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, que vous le transportez ou que vous le laissez sans surveillance ;

– lors du contrôle de l'appareil, nettoyez-le ou éliminez tout obstacle bloquant ;

– lors de travaux de nettoyage, d'entretien ou de changement d'accessoires ;

– en cas de contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales. Utilisez l'outil uniquement à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel suffisant.

Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser l'appareil sur de l'herbe mouillée.

Une position sûre doit être maintenue en particulier en cas de pentes. Marchez toujours, ne courez jamais.

Gardez toujours les trous de ventilation propres.

Ne dirigez jamais l'orifice d'aspiration/de soufflage vers des personnes ou des animaux.

La machine ne doit être utilisée qu'à des heures raisonnables : ni tôt le matin ni tard le soir afin de ne pas déranger les autres.

Les horaires établis par les autorités locales doivent être respectés.

Travaillez avec la machine au régime moteur le plus bas possible.

Avant de commencer à souffler, retirez tout objet solide avec une brosse et un râteau.

En cas de génération de poussière, la surface doit être légèrement humidifiée ou un élément d'irrigation fixé doit être utilisé, si disponible.

Utilisez le jeu complet de buses de soufflage afin que le flux d'air puisse agir près du sol.

Soyez prudent avec les enfants, les animaux domestiques et les fenêtres ouvertes, soufflez de manière à ce que personne ni rien ne puisse être blessé.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES**

Assurez-vous que tous les écrous, vis et boulons sont toujours sécurisés pour garantir que l'appareil est dans un état de fonctionnement sûr.

Vérifiez continuellement que le sac de collecte ne présente aucune usure ou déformation.

Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Vérifiez continuellement l'usure et la déformation des dispositifs de ramassage de l'herbe.

Les outils électriques non utilisés doivent être placés dans un endroit sec.

Lorsque le câble de connexion réseau est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne qualifiée, évitant ainsi tout danger.

L'appareil peut être connecté à n'importe quelle prise protégée avec un min. de 10A (avec tension 230 V). Le courant de déclenchement ne doit pas dépasser 30 mA max.

### **Explication de la plaque d'avertissement sur l'appareil (Fig.1)**

1. Lisez le manuel d'instructions d'utilisation avant la mise en service.

2. N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou la neige. Gardez l'appareil à l'abri de l'humidité.

3. Gardez les tiers hors de la zone dangereuse.

4. Mettez des lunettes de travail et des protections auditives.

5. Débranchez l'appareil lorsque vous effectuez des travaux de nettoyage ou d'entretien et retirez la fiche.

6. Pièces en rotation ! Gardez les mains et les pieds éloignés des trous.

### **DESCRIPTION**

A - Tube avant

B - Tube arrière

C - Poignée auxiliaire

D - Ceinture de transport

E - Interrupteur marche/arrêt

F - Câble

G - Sac de collecte

H - Interrupteur aspiration/soufflage

I - Roues

J - Régulateur de vitesse

K - Sac de rangement support collecte

Si le modèle de votre appareil ne dispose pas des accessoires décrits, vous pouvez les acheter auprès des services d'assistance technique ou sur le site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

### **MODE D'EMPLOI**

#### **AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION**

Assurez-vous d'avoir retiré toutes les pièces de l'emballage.

Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du secteur.

Préparez l'appareil en fonction de la fonction que vous souhaitez exécuter.

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs en plastique, des draps et des petites pièces. Risque d'ingestion et d'étouffement !

### **ATTENTION:**

L'aspirateur/souffleur de feuilles est uniquement homologué pour les feuilles et les débris de jardin tels que l'herbe ou les petites branches. Il n'est pas permis de lui donner d'autres usages.

Utilisez la machine uniquement dans les cas explicitement indiqués comme utilisation appropriée. Toute autre utilisation ne conviendra pas. En cas d'utilisation inappropriée, le fabricant n'est pas responsable des dommages ou blessures de quelque nature que ce soit ; La personne responsable est l'utilisateur ou l'opérateur de la machine.

Gardez à l'esprit que notre appareil n'est pas indiqué pour un usage commercial, industriel ou en atelier. Nous n'assurons aucun type de garantie lorsque l'appareil est utilisé dans des zones industrielles, commerciales ou en atelier, ainsi que dans des activités similaires.

**RISQUES RÉSIDUELS** Même si cet outil est utilisé correctement, il existe toujours des risques résiduels. En fonction de la structure et de la conception de cet outil électrique, les risques suivants peuvent survenir :

1. Lésions pulmonaires si un masque anti-poussière de protection n'est pas utilisé.
2. Dommages auditifs si une protection auditive appropriée n'est pas utilisée.
3. Dommages à la santé résultant des vibrations des mains et des bras si l'appareil est utilisé pendant une longue période, s'il n'est pas tenu correctement ou si un entretien approprié n'est pas effectué.

### **RÉDUIRE LES ÉMISSIONS DE BRUIT ET LES VIBRATIONS AU MINIMUM**

1. Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
2. Entretenez l'appareil et nettoyez-le régulièrement.
3. Adaptez le mode de travail à l'appareil.
4. Ne surchargez pas l'appareil.

5. Si nécessaire, faites vérifier l'appareil.

6. Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

7. Portez des gants.

### **MONTAGE DU TUBE D'ASPIRATION**

Placez les roues sur le tube d'aspiration avant jusqu'en butée et fixez-les avec la vis longue (Fig.2).

Joignez le tube d'aspiration avant avec celui arrière et fixez-le avec une vis courte (Fig.3).

Ensuite, insérez le tube d'aspiration complet dans le boîtier du moteur et fixez-le avec 2 vis courtes.

### **ASSEMBLAGE DU SAC DE COLLECTE**

Accrochez le crochet au tube d'aspiration. Ensuite, placez le sac de récupération sur le raccord du boîtier du moteur et assurez-vous qu'il s'enclenche.

### **DÉTERMINER LA LONGUEUR DE LA CEINTURE**

Ajustez la longueur de la courroie de manière à ce que le tube d'aspiration atteigne à peine le sol.

### **UTILISER**

Connectez le câble de l'appareil à l'extension de câble.

Pour allumer la machine, appuyez et maintenez enfoncé l'interrupteur ON/OFF. Pour déconnecter, relâchez l'interrupteur ON/OFF.

#### **Aspirer**

Tournez le levier (H) en position verticale. Cela peut être fait aussi bien lorsque l'appareil est arrêté que lorsqu'il est en marche.

#### **Souffler**

Tournez le levier (H) en position horizontale. Cela peut être fait aussi bien lorsque l'appareil est arrêté que lorsqu'il est en marche.

Dirigez le flux d'air vers l'avant et déplacez-vous lentement pour ramasser les feuilles ou les débris de jardin ou les retirer des endroits difficiles d'accès. Attention! Avant de souffler, videz le sac de collecte. Sinon, le matériau déjà aspiré pourrait s'échapper.

### **VIDER LE SAC DE COLLECTE**

Videz rapidement le sac de collecte. Lorsque le sac est très plein, la force d'aspiration est considérablement affaiblie.

Débranchez l'appareil et retirez la fiche. Ouvrez la fermeture éclair du sac de collecte et videz-le du matériau aspiré. Réfermez la fermeture éclair du sac de collecte.

### **RÉGULATION DE VITESSE**

L'appareil est équipé d'un régulateur de vitesse électronique. Pour ce faire, tournez le régulateur de vitesse dans la position souhaitée.

Faites fonctionner l'appareil uniquement à la vitesse nécessaire et ne le laissez pas tourner inutilement.

### **NETTOYAGE**

Débranchez toujours avant d'effectuer tout travail de nettoyage. Réduisez autant que possible la saleté et la poussière sur les dispositifs de sécurité, les fentes de ventilation et le boîtier du moteur. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé en maintenant une pression faible.

Il est recommandé de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants car cela pourrait endommager les parties en plastique de l'appareil. Il faut tenir compte du fait qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique, le risque de choc électrique sera plus élevé.

Une fois le travail terminé, retirez le sac de collecte, retournez-le et nettoyez-le soigneusement pour éviter la moisissure ou les odeurs désagréables.

Un sac de collecte très sale peut être nettoyé à l'eau et au savon.

Si vous avez des difficultés à fermer la fermeture éclair, frottez les dents de la fermeture éclair avec du savon sec.

Nettoyer la saleté du tube d'aspiration/soufflage avec une brosse.

### **ANOMALIES ET REPARATION**

En cas de panne, confiez l'appareil à un service d'assistance technique agréé ou contactez le service client sur le site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

N'essayez pas de le démonter ou de le réparer car il pourrait y avoir un danger. Si la connexion réseau est endommagée, elle doit être remplacée, procédez comme en cas de panne.

### **CARACTÉRISTIQUES**

Puissance maximale absorbée : 3000 W

Tension nominale : 220-240 V

Fréquence : 50 Hz

Vitesse à vide : 0-12 000/min, 0-15 000/min

Vitesse d'air maximale : 270 km/h

Volume d'air maximum : 13,2. m<sup>3</sup>/min

Capacité du sac de collecte : 35 litres

Poids : 2,55 Kg

Niveau de pression sonore (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Niveau de puissance sonore (LwA) = 98,98 dB(A) , KpA = 3 dB

Vibration : 1 551 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

N'utilisez pas l'appareil à proximité de mélanges anesthésiques inflammables contenant de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Remarque : Ces fonctionnalités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis, en fonction des améliorations apportées à l'appareil.

Remarque : En raison des tolérances de fabrication de ce produit, la puissance maximale absorbée peut différer de celle spécifiée.



Niveau sonore mesuré selon la norme EN 62841-1

Le niveau d'émission de vibrations indiqué dans cette fiche d'information a été mesuré selon la norme EN 62841-1 et peut être utilisé pour effectuer une comparaison entre les outils. De même, valable pour une évaluation de l'exposition préliminaire.

La valeur des vibrations lors de l'utilisation de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Des mesures de sécurité doivent être identifiées pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte des parties du cycle de fonctionnement, des temps d'arrêt et d'inactivité, ainsi que du temps de déclenchement).

#### **POUR LES VERSIONS DE PRODUITS UE ET/OU SI COMMANDÉ DANS VOTRE PAYS**

#### **ÉCOLOGIE ET RECYCLABILITÉ DES PRODUITS**

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont intégrés dans une filière de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous en débarrasser, vous pouvez utiliser les bacs de recyclage publics appropriés à chaque type de matériau.

Le produit est exempt de concentrations de substances pouvant être considérées comme nocives pour l'environnement.



Pour éliminer le produit une fois sa durée d'utilisation expirée, adressez-vous à un gestionnaire de déchets agréé pour la collecte sélective des Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (DEEE).



Veillez lire attentivement les instructions et les avertissements de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

#### **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits CASALS décrits dans ce manuel CVB23050C sont conformes aux normes suivantes : EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 et EN 62321 conformément à Directives UE 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2011/65/UE.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
ESPAGNE  
30/04/2024

**IT**

(Tradotto dalle istruzioni originali)

## **CVB23050C**

### **Aspiratore/Soffiatore per foglie**

Gentile cliente, La ringraziamo per aver deciso di acquistare un prodotto a marchio Casals. Lo sforzo e l'innovazione continui e i più severi controlli di qualità consentono a Casals di sviluppare potenti elettrodomestici per i lavori più difficili.

#### **AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI**

**AVVERTENZA: fare riferimento alle avvertenze di sicurezza, alle istruzioni, alle illustrazioni e alle specifiche fornite con questo utensile elettrico.**

*La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

#### **Salvare avvisi e istruzioni per riferimento futuro.**

*Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o alimentato a batteria (senza cavo).*

**Le persone (compresi i bambini) che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o intellettuali, oppure per inesperienza o mancanza di conoscenza, non sono in grado di utilizzare l'apparecchio, non devono farlo senza la supervisione o l'istruzione di una persona responsabile.**

*Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

**Non permettere mai ai bambini di utilizzare l'apparecchio.**

**Non permettere mai ad altre persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare l'apparecchio.**

**L'età minima dell'utente può essere regolata dalle normative locali.**

**Non utilizzare mai l'apparecchio quando nelle vicinanze sono presenti persone, soprattutto bambini, o animali domestici.**

**L'utente è responsabile di eventuali danni o rischi occorsi a terzi o alle loro proprietà.**

**SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**  
**Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

*Le aree disordinate o buie possono causare incidenti.*

**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polvere o fumi.*

**Tenere lontani i bambini e gli altri astanti mentre si utilizza l'utensile elettrico.**

*Le distrazioni possono farti perdere il controllo del dispositivo.*

**SICUREZZA ELETTRICA** **Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori con messa a terra con utensili elettrici.**

*Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.*

**Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi.**

*Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*

**Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato.**

*I liquidi che penetrano nell'elettrodotensile aumentano il rischio di scosse elettriche.*

**Non forzare il cavo. Non utilizzare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.**

*I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

**Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga approvata per l'uso esterno.**

*L'uso di questo tipo di cavi riduce il rischio di scosse elettriche.*

**Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'apparecchio elettrico in un ambiente umido, installare un interruttore differenziale.**

*L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scosse elettriche.*

**SICUREZZA PERSONALE Essere vigili, prestare la massima attenzione al lavoro e usare il buon senso quando si utilizza un utensile elettrico. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci.**

*Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.*

**Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.**

*I dispositivi di protezione come una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti di protezione o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno gli infortuni.*

**Evitare che l'apparecchio si avvii inavvertitamente.**

**Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spenta prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione e/o alla batteria e di sollevare o trasportare lo strumento.**

*Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore o alimentare utensili elettrici con l'interruttore acceso può causare incidenti.*

**Evitare posture forzate durante il lavoro. Mantenere l'equilibrio e la stabilità in ogni momento.**

*Ciò renderà lo strumento più facile da controllare in situazioni impreviste.*

**Durante l'utilizzo dell'apparecchio si consiglia di indossare scarpe robuste e pantaloni lunghi. Evitare di indossare abiti larghi e gioielli al lavoro. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.**

*Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Se si lavora all'aperto, si consiglia di indossare guanti di gomma e scarpe con suola antiscivolo.*

**Se è possibile installare un dispositivo di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che sia collegato e utilizzato correttamente.**

*L'uso di dispositivi di raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*

**Evita l'uso frequente dell'utensile che ti rende eccessivamente sicuro di te e ignora i principi di sicurezza dell'utensile.**

*Un'azione imprudente può provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

## USO E CURA DEGLI ELETTROUTENSILI

**Non sovraccaricare l'elettro utensile.**

**Utilizza lo strumento appropriato per la tua applicazione.**

*L'utensile elettrico funzionerà meglio e sarà più sicuro se utilizzato entro la gamma di potenza specificata.*

**Non utilizzare l'utensile se l'interruttore di accensione/spengimento è difettoso.**

*Un elettro utensile che non può essere acceso e spento tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

**Sc Collegare la spina di alimentazione e/o rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riparlo.**

*Ciò impedirà l'avvio accidentale dell'utensile.*

**Conservare l'elettro utensile spento fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con esso o con queste istruzioni di utilizzarlo.**

*Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti inesperti.*

**Mantenete bene il vostro utensile elettrico e i suoi accessori. Controllare l'allineamento delle parti mobili o inceppamenti, che non vi siano parti rotte o qualsiasi altra circostanza che possa compromettere il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo.**

*Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.*

**Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

*Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono la manipolazione e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.*

**MANUTENZIONE** La manutenzione del vostro utensile elettrico deve essere eseguita da un tecnico adeguatamente qualificato, utilizzando solo pezzi di ricambio identici.

*Solo così è garantita la sicurezza dell'elettro utensile.*

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER ASPIRATORI/SOFFIAFOGLIE

### 1) ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Tirare sempre il cavo all'indietro in modo che rimanga sempre sul retro dell'apparecchio.

Quando il cavo di collegamento o la prolunga sono danneggiati; rimuovere la spina dalla presa.

**NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI STACCARLO!**

Non trasportare l'apparecchio afferrandolo per il cavo. Rimuovere la spina dalla presa:

- quando non si utilizza il dispositivo, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;

- durante il controllo dell'apparecchio, pulirlo o rimuovere eventuali ostacoli che lo bloccano;

- quando si eseguono lavori di pulizia o manutenzione o si cambiano gli accessori;

- in caso di vibrazioni anomale Utilizzare l'utensile solo alla luce del giorno o con sufficiente illuminazione artificiale.

Quando possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio sull'erba bagnata.

Soprattutto in caso di pendenze è necessario mantenere una posizione sicura. Cammina sempre, non correre mai. Mantenere sempre puliti i fori di ventilazione.

Non puntare mai il foro di aspirazione/soffiaggio verso persone o animali.

La macchina deve essere utilizzata solo in orari ragionevoli: né la mattina presto né la sera tardi per non disturbare gli altri.

Dovranno essere rispettati gli orari stabiliti dalle autorità locali.

Lavorare con la macchina ai giri motore più bassi possibili.

Prima di iniziare a soffiare, rimuovere eventuali oggetti solidi con spazzola e rastrello.

In caso di formazione di polvere, la superficie deve essere leggermente inumidita oppure è necessario utilizzare un dispositivo di irrigazione collegato, se disponibile.

Utilizzare il set completo di ugelli di soffiaggio in modo che il flusso d'aria possa agire vicino al suolo.

Fare attenzione ai bambini, agli animali domestici e alle finestre aperte, soffiare in modo che niente e nessuno possa essere danneggiato.

#### **ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Assicurarsi che tutti i dadi, le viti e i bulloni siano sempre fissati per garantire che l'apparecchio sia in uno stato di funzionamento sicuro.

Controllare continuamente che il sacco di raccolta non presenti usure o deformazioni.

Utilizzare solo ricambi e accessori originali. Controllare continuamente i dispositivi di raccolta dell'erba per usura e deformazioni.

Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere collocati in un luogo asciutto.

Quando il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da una persona qualificata, evitando così ogni pericolo.

Il dispositivo può essere collegato a qualsiasi presa protetta con sezione min. di 10A (con tensione 230 V). La corrente di rilascio non deve superare i 30 mA max.

#### **Spiegazione della targhetta di avvertenza sull'apparecchio (Fig.1)**

1. Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio.

2. Non utilizzare l'apparecchio sotto la pioggia o la neve. Tenere il dispositivo lontano dall'umidità.

3. Tenere le terze persone lontane dalla zona pericolosa.

4. Indossare occhiali da lavoro e protezioni acustiche.

5. Quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione scollegare l'apparecchio e staccare la spina.

6. Parti rotanti! Tenere mani e piedi lontani dai fori.

#### **DESCRIZIONE**

A - Tubo anteriore

B - Tubo posteriore

C - Maniglia ausiliaria

D - Cintura di trasporto

E - Interruttore on/off

F - Cavo

G - Sacco di raccolta

H - Interruttore aspiratore/soffiante

I - Ruote

J - Regolatore di velocità

K - Sacco di raccolta supporto

Se il modello del tuo dispositivo non dispone degli accessori descritti, puoi acquistarli presso i Servizi di Assistenza Tecnica o sul sito [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

#### **ISTRUZIONI PER L'USO**

##### **PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO**

Assicurati di aver rimosso tutte le parti dalla confezione.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica verificare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete.

Preparare il dispositivo in base alla funzione che si desidera eseguire.

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con sacchetti, lenzuola e piccole parti di plastica. Rischio di ingestione e soffocamento!

### **ATTENZIONE:**

L'aspiratore/soffiatore per foglie è omologato solo per foglie e detriti del giardino come erba o piccoli rami. Non è consentito destinarlo ad altri usi. Utilizzare la macchina solo nei casi esplicitamente indicati come uso appropriato. Qualsiasi altro uso non sarà adatto. In caso di uso improprio il produttore non è responsabile per danni o lesioni di alcun genere; La persona responsabile è l'utente o l'operatore della macchina. Tieni presente che il nostro dispositivo non è indicato per uso commerciale, industriale o di officina. Non assumeremo alcun tipo di garanzia quando l'apparecchio viene utilizzato in ambienti industriali, commerciali, officine e attività simili.

**RISCHI RESIDUI Anche se questo strumento viene utilizzato correttamente, esistono sempre dei rischi residui. A seconda della struttura e della struttura dell'elettrotensile possono verificarsi i seguenti rischi:**

1. Danni ai polmoni se non viene utilizzata una maschera protettiva antipolvere.
2. Danni all'udito se non vengono utilizzate protezioni acustiche adeguate.
3. Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni delle mani e delle braccia se l'apparecchio viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, non viene tenuto correttamente o se non viene eseguita una corretta manutenzione.

**RIDURRE AL MINIMO L'EMISSIONE DI RUMORE E LE VIBRAZIONI**

1. Utilizzare solo dispositivi in perfette condizioni.
2. Mantenere l'apparecchio e pulirlo regolarmente.
3. Adattare la modalità di lavoro al dispositivo. 4. Non sovraccaricare il dispositivo.

5. Se necessario, far controllare l'apparecchio.
6. Spegnerne il dispositivo quando non in uso.
7. Indossare i guanti.

### **MONTAGGIO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE**

Posizionare le ruote sul tubo di aspirazione anteriore fino alla battuta e fissarle con la vite lunga (Fig.2).

Unire il tubo di aspirazione anteriore con quello posteriore e fissarlo con una vite corta (Fig.3).

Successivamente inserire il tubo di aspirazione completo nell'alloggiamento del motore e fissarlo con 2 viti corte.

### **MONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA**

Agganciare il gancio al tubo di aspirazione.

Successivamente, posiziona il sacchetto di raccolta sul raccordo sull'alloggiamento del motore e assicurati che scatti in posizione.

### **DETERMINARE LA LUNGHEZZA DELLA CINGHIA**

Regolare la lunghezza della cinghia in modo che il tubo di aspirazione raggiunga appena il suolo.

### **UTILIZZO**

Collegare il cavo del dispositivo con la prolunga.

Per accendere la macchina, tenere premuto l'interruttore ON/OFF.

Per disconnettersi, rilasciare l'interruttore ON/OFF.

### **Aspirare**

Ruotare la leva (H) in posizione verticale.

Questo può essere fatto sia quando il dispositivo è fermo che quando è in funzione.

### **Soffio**

Ruotare la leva (H) in posizione orizzontale. Questo può essere fatto sia quando il dispositivo è fermo che quando è in funzione.

Dirigere il flusso d'aria in avanti e muoversi lentamente per raccogliere foglie o detriti del giardino o rimuoverli da luoghi difficili da raggiungere.

Attenzione! Prima di soffiare svuotare il sacco di raccolta. In caso contrario il materiale già aspirato potrebbe fuoriuscire.

### **SVUOTARE IL SACCHETTO DI RACCOLTA**

Svuotare tempestivamente il sacco di raccolta. Quando il sacco è molto pieno, la forza di aspirazione si indebolisce notevolmente.

Scollegare l'apparecchio e rimuovere la spina.

Aprire la cerniera del sacco di raccolta e svuotarlo dal materiale aspirato. Richiudere la cerniera del sacco di raccolta.

### **REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ**

L'apparecchio è dotato di regolatore elettronico di velocità. Per fare ciò, ruotare il regolatore di velocità nella posizione desiderata.

Far funzionare l'apparecchio solo alla velocità necessaria e non lasciarlo ruotare inutilmente.

### **PULIZIA**

Scollegare sempre la spina prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia. Ridurre al minimo possibile lo sporco e la polvere sui dispositivi di sicurezza, sulle fessure di ventilazione e sull'alloggiamento del motore. Strofinare il dispositivo con un panno pulito oppure soffiare con aria compressa, mantenendo bassa la pressione.

Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.

Pulite regolarmente l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone neutro. Non utilizzare prodotti per la pulizia o solventi poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. È necessario tenere presente che l'acqua non penetra all'interno del dispositivo. Se l'acqua entra nell'apparecchio elettrico, il rischio di scosse elettriche aumenta.

Una volta terminato il lavoro, togliere il sacco di raccolta, capovolgerlo e pulirlo accuratamente per evitare muffe o odori sgradevoli.

Un sacco di raccolta molto sporco può essere pulito con acqua e sapone.

Se hai difficoltà a chiudere la cerniera, strofina i denti della cerniera con sapone secco.

Pulire lo sporco dal tubo di aspirazione/soffiaggio con una spazzola.

### **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

In caso di guasto, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato o contattare il Servizio Clienti sul sito [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

Non tentare di smontarlo o ripararlo poiché potrebbe essere pericoloso. Se la connessione di rete è danneggiata è necessario sostituirla, procedere come in caso di guasto.

### **CARATTERISTICHE**

Potenza massima assorbita: 3000 W.

Tensione nominale: 220-240 V.

Frequenza: 50 Hz.

Velocità a vuoto: 0-12.000/min, 0-15.000/min.

Velocità massima dell'aria: 270 km/h

Volume massimo dell'aria: 13,2. m<sup>3</sup>/min

Capacità sacco di raccolta: 35 litri

Peso: 2,55 Kg

Livello di pressione sonora (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Livello di potenza sonora (LwA) = 98,98 dB(A) ), KpA = 3 dB

Vibrazioni: 1.551 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Non utilizzare il dispositivo in prossimità di miscele anestetiche infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.

Nota: queste funzionalità sono soggette a modifiche senza preavviso, a seconda dei miglioramenti introdotti nel dispositivo.

Nota: A causa delle tolleranze di fabbricazione di questo prodotto, la potenza massima assorbita potrebbe differire da quella specificata.

Livello sonoro misurato secondo la norma EN 62841-1

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo la norma EN 62841-1 e può essere utilizzato per effettuare un confronto tra utensili. Ugualmente valido per la valutazione della mostra preliminare.

Il valore delle vibrazioni durante l'uso dell'utensile elettrico può differire dal valore totale dichiarato a seconda del modo in cui viene utilizzato l'utensile. Le misure di sicurezza devono essere identificate per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo conto di parti del ciclo operativo, dei tempi di arresto e di inattività, nonché del tempo di viaggio).

#### **PER VERSIONI DI PRODOTTI UE E/O SE ORDINATI NEL VOSTRO PAESE**

#### **ECOLOGIA E RICICLABILITÀ DEL PRODOTTO**

I materiali di imballaggio di questo dispositivo fanno parte di un sistema di raccolta, smistamento e riciclaggio. Se vuoi smaltirli puoi utilizzare gli appositi contenitori pubblici per la raccolta differenziata per ogni tipologia di materiale.

Il prodotto è esente da concentrazioni di sostanze che possono essere considerate dannose per l'ambiente.



Per smaltire il prodotto una volta esaurita la sua vita utile, rivolgersi ad un gestore dei rifiuti autorizzato alla raccolta differenziata dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).



Si prega di leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

#### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che i prodotti CASALS descritti nel presente manuale CVB23050C sono conformi alle seguenti norme: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 ed EN 62321 secondo Direttive UE 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

#### **CASALS ELETTROUTENSILI S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida, SPAGNA

30/04/2024



**PT**

(Traduzido das instruções originais)

## **CVB23050C** **Vácuo/Soprador de folhas**

Estimado cliente, Agradecemos por ter decidido adquirir um produto da marca Casals. O esforço e a inovação contínuos e os mais rigorosos controlos de qualidade permitem à Casals desenvolver ferramentas eléctricas poderosas para os trabalhos mais difíceis.

### **AVISO GERAL DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

**AVISO: Consulte os avisos e instruções de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.**

*O não cumprimento das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

### **Guarde avisos e instruções para referência futura.**

*O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada pela rede eléctrica (com fio) ou alimentada por bateria (sem fio).*

**Pessoas (incluindo crianças) que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais, ou à sua inexperiência ou falta de conhecimento, não sejam capazes de utilizar o aparelho, não devem fazê-lo sem a supervisão ou instrução de uma pessoa responsável.**  
*Supervisione as crianças para garantir que não brinquem com o aparelho.*

**Nunca permita que crianças utilizem o aparelho.**

**Nunca permita que outras pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções utilizem o aparelho.**

**A idade mínima do usuário pode ser regulamentada por regulamentos locais.**

**Nunca utilize o aparelho quando houver pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação por perto.**

**O usuário é responsável por quaisquer danos ou riscos que ocorram a terceiros ou às suas propriedades.**

**SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO**  
**Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.**

*Áreas desordenadas ou escuras podem causar acidentes.*

**Não use ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas ou na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.**

*Ferramentas eléctricas geram faíscas que podem inflamar poeira ou fumaça.*

**Mantenha as crianças e outros espectadores afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica.**

*Distrações podem fazer você perder o controle do dispositivo.*

**SEGURANÇA ELÉTRICA** Os plugues das ferramentas eléctricas devem corresponder à tomada. Não modifique o plugue. Não use nenhum adaptador de tomada aterrado com ferramentas eléctricas.

*Plugues não modificados e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.*

**Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e geladeiras.**

*Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver aterrado.*

**Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou umidade.**

*A entrada de líquidos na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*

**Não force o cabo. Não use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis.**

*Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

**Ao usar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão aprovado para uso externo.**

*A utilização deste tipo de cabos reduz o risco de choque elétrico.*

**Se não for possível evitar o uso do aparelho elétrico em um ambiente úmido, instale um interruptor diferencial.**

*A utilização deste interruptor reduz o risco de choque elétrico.*

**SEGURANÇA PESSOAL Esteja alerta, preste toda a atenção ao trabalho e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não utilize o dispositivo quando estiver cansado ou sob a influência de álcool, narcóticos ou medicamentos.**

*Um momento de desatenção durante a operação de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.*

**Use equipamento de proteção individual. Sempre use proteção para os olhos.**

*Equipamentos de proteção, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, usados em condições apropriadas, reduzirão lesões.*

**Evite que o aparelho ligue inadvertidamente.**

**Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria e pegar ou transportar a ferramenta.**

*Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas que estejam com o interruptor ligado pode causar acidentes.*

**Evite posturas forçadas durante o trabalho. Mantenha o equilíbrio e a estabilidade em todos os momentos. Isso tornará a ferramenta mais fácil de controlar em situações inesperadas.**

**Ao utilizar o aparelho, é aconselhável usar sapatos resistentes e calças compridas. Evite usar roupas largas e joias para trabalhar. Mantenha cabelos e roupas longe de peças móveis.**

*Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis. Se trabalhar ao ar livre, é aconselhável usar luvas de borracha e sapatos com sola antiderrapante.*

**Se for possível instalar um dispositivo de extração ou coleta de pó, certifique-se de que ele esteja conectado e utilizado corretamente.**

*A utilização de dispositivos de recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com o pó.*

**Evite o uso frequente de ferramentas que o deixem confiante demais e ignore os princípios de segurança das ferramentas.**

*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

**USO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS ELÉTRICAS** Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta apropriada para sua aplicação.

*A ferramenta elétrica terá um desempenho melhor e mais seguro se for usada dentro da faixa de potência especificada.*

**Não use a ferramenta se o botão liga/desliga estiver com defeito.**

*Uma ferramenta elétrica que não pode ser ligada e desligada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

**Desconecte o plugue da tomada e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou armazená-la.**

*Isto evitará o arranque acidental da ferramenta.*

**Guarde a ferramenta elétrica desligada fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com ela ou com estas instruções a operem.**

*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários inexperientes.*

**Mantenha bem a sua ferramenta elétrica e seus acessórios. Verifique o alinhamento das peças móveis ou emperramento, se não há peças quebradas ou qualquer outra circunstância que possa afetar o bom funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, repare a ferramenta elétrica antes de usá-la.**

*Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.*

**Mantenha os punhos e superfícies de apoio secos, limpos e isentos de óleo e gordura.**

*Cabos e superfícies escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.*

**MANUTENÇÃO** A manutenção da sua ferramenta elétrica deve ser realizada por um técnico devidamente qualificado, utilizando apenas peças de reposição idênticas.

*Só assim é garantida a segurança da ferramenta elétrica.*

**AVISOS DE SEGURANÇA PARA ASPIRADORES/SOPRADORES DE FOLHAS**

**1) INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA**

Puxe sempre o cabo para trás para que ele permaneça sempre na parte traseira do dispositivo.

Quando o cabo de conexão ou extensão estiver danificado; retire o plugue da tomada.

**NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGÁ-LO!**

Não transporte o aparelho pelo cabo. Retire a ficha da tomada:

– quando não estiver utilizando o aparelho, transportando-o ou deixando-o sem vigilância;

– ao verificar o aparelho, limpe-o ou remova quaisquer obstáculos que possam obstruí-lo;

– ao realizar trabalhos de limpeza ou manutenção ou troca de acessórios;

– em caso de contacto com corpos estranhos ou em caso de vibração anormal. Utilize a ferramenta apenas à luz do dia ou com iluminação artificial suficiente.

Sempre que possível, evite utilizar o aparelho sobre relva molhada.

Deve ser mantida uma posição segura, especialmente em caso de declives. Ande sempre, nunca corra.

Mantenha sempre os orifícios de ventilação limpos.

Nunca aponte o orifício de sucção/sopro para pessoas ou animais.

A máquina só deve ser operada em horários razoáveis: nem muito cedo pela manhã nem muito tarde à noite para não incomodar outras pessoas.

Os horários estabelecidos pelas autoridades locais devem ser respeitados. Trabalhe com a máquina nas rotações mais baixas possíveis do motor.

Antes de começar a soprar, remova quaisquer objetos sólidos com uma escova e um ancinho.

Onde houver geração de poeira, a superfície deve ser levemente umedecida ou deve ser usada uma peça de irrigação anexa, se disponível.

Utilize o conjunto completo de bicos de sopro para que o fluxo de ar possa atuar próximo ao solo.

Tenha cuidado com crianças, animais de estimação e janelas abertas, sobre de forma que ninguém ou nada possa ser ferido.

#### **AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS**

Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e pernos estejam sempre presos para garantir que o aparelho esteja em um estado operacional seguro. Verifique continuamente se o saco coletor não apresenta desgaste ou deformação. Use apenas peças sobressalentes e acessórios originais.

Verifique continuamente os dispositivos de recolha de relva quanto a desgaste e deformação.

As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser colocadas em local seco.

Quando o cabo de ligação à rede estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por pessoa qualificada, evitando assim qualquer perigo.

O dispositivo pode ser conectado a qualquer tomada protegida com no mínimo, de 10A (com tensão de 230 V). A corrente de liberação não deve exceder 30mA no máximo.

#### **Explicação da placa de advertência no aparelho (Fig.1)**

1. Leia o manual de instruções de uso antes do comissionamento.

2. Não utilize o aparelho sob chuva ou neve. Mantenha o dispositivo longe da umidade.

3. Mantenha terceiros fora da zona de perigo.

4. Coloque óculos de trabalho e protetores auditivos.

5. Desligue o aparelho quando realizar trabalhos de limpeza ou manutenção e retire a ficha.

6. Peças rotativas! Mantenha as mãos e os pés longe dos buracos.

#### **DESCRIÇÃO**

A - Tubo frontal

B - Tubo traseiro

C - Alça auxiliar

D - Cinto de transporte

E - Interruptor liga/desliga

F - Cabo

G - Saco coletor

H - Interruptor aspirador/sopro

I - Rodas

J - Regulador de velocidade

K - Saco de armazenamento suporte coleta

Caso o modelo do seu aparelho não possua os acessórios descritos, poderá adquiri-los nos Serviços de Assistência Técnica ou no site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

#### **INSTRUÇÕES DE USO**

##### **ANTES DO PRIMEIRO USO**

Certifique-se de ter removido todas as peças da embalagem.

Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede elétrica.

Prepare o aparelho de acordo com a função que deseja realizar.

O dispositivo e o material de embalagem não são brinquedos. Não permita que crianças brinquem com sacos plásticos, lençóis e peças pequenas. Risco de ingestão e asfixia!

### **ATENÇÃO:**

O aspirador/soprador de folhas só é aprovado para folhas e detritos de jardim, como grama ou pequenos galhos. Não é permitido dar-lhe outros usos. Utilize a máquina apenas nos casos explicitamente indicados como uso apropriado. Qualquer outro uso não será adequado. Em caso de utilização indevida, o fabricante não se responsabiliza por danos ou lesões de qualquer espécie; O responsável é o usuário ou operador da máquina. Tenha em mente que nosso aparelho não é indicado para uso comercial, industrial ou oficial. Não assumiremos nenhum tipo de garantia quando o dispositivo for utilizado em áreas industriais, comerciais ou oficinas, bem como em atividades similares.

**RISCOS RESIDUAL Mesmo que esta ferramenta seja usada corretamente, sempre existem riscos residuais. Dependendo da estrutura e do design desta ferramenta elétrica, podem ocorrer os seguintes riscos:**

1. Lesões pulmonares se uma máscara protetora contra poeira não for usada.
2. Danos auditivos se não for usada proteção auditiva adequada.
3. Danos à saúde resultantes de vibrações nas mãos e nos braços se o dispositivo for usado por um longo período de tempo, não for segurado corretamente ou se a manutenção adequada não for realizada.

### **REDUZ A EMISSÃO DE RUÍDO E AS VIBRAÇÕES AO MÍNIMO**

1. Utilize apenas dispositivos em perfeitas condições.
2. Faça a manutenção do aparelho e limpe-o regularmente.
3. Adapte o modo de trabalho ao dispositivo.
4. Não sobrecarregue o dispositivo.

5. Se necessário, deixe o dispositivo ser verificado.

6. Desligue o dispositivo quando não estiver em uso.

7. Use luvas.

### **MONTAGEM DO TUBO DE SUÇÃO**

Coloque as rodas no tubo de aspiração frontal até ao batente e fixe-as com o parafuso comprido (Fig.2).

Unir o tubo de aspiração frontal ao traseiro e fixar com um parafuso curto (Fig.3).

Em seguida, insira o tubo de sucção completo na carcaça do motor e fixe-o com 2 parafusos curtos.

### **MONTAGEM DO SACO DE COLEÇÃO**

Prenda o gancho no tubo de sucção.

Em seguida, coloque o saco coletor sobre o encaixe na carcaça do motor e certifique-se de que ele se encaixe no lugar.

### **DETERMINAR O COMPRIMENTO DA CORREIA**

Ajuste o comprimento da correia de modo que o tubo de sucção mal alcance o solo.

### **USO**

Conecte o cabo do dispositivo à extensão do cabo.

Para ligar a máquina, pressione e segure o botão ON/OFF.

Para desconectar, solte o botão ON/OFF.

### **Aspirar**

Gire a alavanca (H) para a posição vertical. Isso pode ser feito tanto quando o dispositivo está parado quanto quando está em execução.

### **Soprar**

Gire a alavanca (H) para a posição horizontal. Isso pode ser feito tanto quando o dispositivo está parado quanto quando está em execução.

Direcione o fluxo de ar para frente e mova-se lentamente para coletar folhas ou detritos do jardim ou removê-los de locais de difícil acesso.

Atenção! Antes de soprar, esvazie o saco coletor. Caso contrário, o material já aspirado poderá escapar.

### **ESVAZIAR O SACO DE COLETA**

Esvazie o saco coletor imediatamente. Quando o saco está muito cheio, a força de sucção diminui consideravelmente. Desligue o aparelho e retire a ficha. Abra o zíper do saco coletor e esvazie-o do material aspirado. Feche novamente o zíper da bolsa coletora.

### **REGULAÇÃO DE VELOCIDADE**

O dispositivo é fornecido com um regulador eletrônico de velocidade. Para fazer isso, gire o regulador de velocidade para a posição desejada.

Opere o aparelho apenas na velocidade necessária e não permita que ele gire desnecessariamente.

### **LIMPEZA**

Desligue sempre antes de realizar qualquer trabalho de limpeza. Minimizar ao máximo a sujeira e o pó nos dispositivos de segurança, nas ranhuras de ventilação e na carcaça do motor. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido, mantendo a pressão baixa. Recomenda-se limpar o aparelho após cada utilização.

Limpe o aparelho regularmente com um pano úmido e um pouco de sabão neutro. Não utilize produtos de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças plásticas do aparelho. É necessário levar em consideração que não entra água no interior do aparelho. Se entrar água no aparelho elétrico, haverá um risco maior de choque elétrico.

Terminado o trabalho, retire o saco coletor, vire-o e limpe-o bem para evitar mofo ou odores desagradáveis.

Um saco coletor muito sujo pode ser limpo com água e sabão.

Se tiver dificuldade para fechar o zíper, esfregue os dentes do zíper com sabão seco.

Limpe a sujeira do tubo de aspiração/sopro com uma escova.

### **ANOMALIAS E REPAROS**

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou contacte o Serviço de Atendimento ao Cliente através do site [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

Não tente desmontá-lo ou repará-lo, pois pode haver perigo. Se a ligação à rede estiver danificada, deve ser substituída, proceda como em caso de avaria.

### **CARACTERÍSTICAS**

Potência máxima absorvida: 3000W

Tensão nominal: 220-240V

Frequência: 50Hz

Velocidade sem carga: 0-12000/min, 0-15000/min

Velocidade máxima do ar: 270 km/h

Volume máximo de ar: 13,2. m<sup>3</sup>/min

Capacidade do saco coletor: 35 litros

Peso: 2,55 Kg

Nível de pressão sonora (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Nível de potência sonora (LwA) = 98,98 dB(A) , KpA = 3 dB

Vibração: 1.551 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Não utilize o dispositivo perto de misturas anestésicas inflamáveis com ar, oxigênio ou óxido nítrico.

Nota: Estas funcionalidades estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, dependendo das melhorias introduzidas no dispositivo.

Nota: Devido às tolerâncias de fabricação deste produto, a potência máxima absorvida pode diferir daquela especificada.

Nível sonoro medido de acordo com a norma EN 62841-1

O nível de emissão de vibração indicado nesta ficha informativa foi medido de acordo com EN 62841-1 e pode ser usado para fazer uma comparação entre ferramentas. Da mesma forma, válido para avaliação da exposição preliminar.

O valor das vibrações durante a utilização da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa de exposição sob condições reais de utilização (tendo em conta partes do ciclo de funcionamento, tempos de paragem e inatividade, bem como tempo de disparo).

#### **PARA VERSÕES DE PRODUTOS DA UE E/OU SE ENCOMENDADO NO SEU PAÍS**

#### **ECOLOGIA E RECICLABILIDADE DO PRODUTO**

Os materiais de embalagem deste dispositivo estão incluídos num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Caso queira descartá-los, você pode utilizar lixeiras públicas adequadas para cada tipo de material.

O produto está livre de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas ao meio ambiente.



Para descartar o produto após o término de sua vida útil, dirija-se a um gestor de resíduos autorizado para a coleta seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).



Leia atentamente as instruções e avisos de segurança antes de usar o aparelho.

#### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que os produtos CASALS descritos neste manual CVB23050C cumprem as seguintes normas: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 e EN 62321 de acordo com Diretivas da UE 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

#### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
ESPANHA  
30/04/2024

DE

(Aus der Originalanleitung übersetzt)

## CVB23050C Vakuum-/Laubbläser

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für den Kauf eines Produkts der Marke Casals entschieden haben. Kontinuierlicher Einsatz und Innovation sowie strengste Qualitätskontrollen ermöglichen es Casals, leistungsstarke Elektrowerkzeuge für die härtesten Aufgaben zu entwickeln.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**WARNUNG: Beachten Sie die Sicherheitswarnungen und Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.**

*Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.*

**Bewahren Sie Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

**Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder aufgrund von Unerfahrenheit oder mangelndem Wissen nicht in der Lage sind, das Gerät zu benutzen, sollten dies nicht ohne Aufsicht oder Anweisung einer verantwortlichen Person tun. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**Erlauben Sie Kindern niemals, das Gerät zu benutzen.**

**Erlauben Sie niemals anderen Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Gerät zu benutzen.**

**Das Mindestalter des Benutzers kann durch örtliche Vorschriften geregelt sein.**

**Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.**

**Der Nutzer ist für alle Schäden oder Risiken verantwortlich, die Dritten oder deren Eigentum entstehen.**

**SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

*Unordnung oder dunkle Bereiche können zu Unfällen führen.*

**Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**

*Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*

**Halten Sie Kinder und andere Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.**

*Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

**ELEKTRISCHE SICHERHEIT Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker nicht. Verwenden Sie keinen geerdeten Steckeradapter mit Elektrowerkzeugen.**

*Unveränderte Stecker und geeignete Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*

**Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.**



**Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.**

*Eindringende Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.*

**Ziehen Sie das Kabel nicht mit Gewalt an. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.**

*Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.*

**Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien verwenden, verwenden Sie ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel.**

*Die Verwendung dieser Art von Kabeln verringert das Risiko eines Stromschlags.*

**Wenn sich der Einsatz des Elektrogeräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, installieren Sie einen Differentialschalter.**

*Die Verwendung eines solchen Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

**PERSÖNLICHE SICHERHEIT Seien Sie wachsam, konzentrieren Sie sich voll und ganz auf die Arbeit und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen.**

*Ein Moment der Unaufmerksamkeit beim Betrieb von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.*

**Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**

*Schutzausrüstung wie eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm oder ein Gehörschutz können bei entsprechender Verwendung die Verletzungsgefahr verringern.*

**Verhindern Sie, dass das Gerät unbeabsichtigt startet.**

**Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder einen Akku anschließen und es aufnehmen oder tragen.**

*Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.*

**Vermeiden Sie Zwangshaltungen beim Arbeiten. Behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht und die Stabilität bei.**

*Dies erleichtert die Steuerung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

**Bei der Benutzung des Gerätes empfiehlt es sich, festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen von lockerer Kleidung und Schmuck bei der Arbeit. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.**

*Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen. Bei Arbeiten im Freien empfiehlt es sich, Gummihandschuhe und Schuhe mit rutschfester Sohle zu tragen.*

**Wenn es möglich ist, eine Staubabsaug- oder Sammelvorrichtung zu installieren, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet wird.**

*Durch den Einsatz von Staubsammelgeräten können staubbedingte Risiken verringert werden.*

**Vermeiden Sie die häufige Verwendung von Werkzeugen, die zu Selbstvertrauen führen und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit missachten.**

*Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

**GEBRAUCH UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN** Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Nutzen Sie das für Ihre Anwendung passende Werkzeug.

*Die Leistung des Elektrowerkzeugs ist besser und sicherer, wenn es innerhalb des angegebenen Leistungsbereichs verwendet wird.*

**Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Ausschalter defekt ist.**

*Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

**Ziehen Sie den Netzstecker und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder es lagern.**

*Dadurch wird ein versehentliches Starten des Werkzeugs verhindert.*

**Bewahren Sie das Elektrowerkzeug ausgeschaltet außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie es nicht von Personen bedienen, die weder mit dem Gerät noch mit dieser Anleitung vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.*

**Pflegen Sie Ihr Elektrowerkzeug und sein Zubehör gut. Überprüfen Sie die Ausrichtung der beweglichen Teile oder blockieren Sie sie und stellen Sie sicher, dass keine defekten Teile oder andere Umstände vorhanden sind, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug vor der Verwendung reparieren.**

*Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*

**Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.*

**WARTUNG** Die Wartung Ihres Elektrowerkzeugs muss von einem entsprechend qualifizierten Techniker durchgeführt werden und darf nur identische Ersatzteile verwenden.

*Nur so ist die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.*

**SICHERHEITSHINWEISE FÜR STAUBSAUGER/LAUBBLÄSER**

**1) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Ziehen Sie das Kabel immer nach hinten, sodass es immer an der Rückseite des Geräts bleibt.

Wenn das Anschlusskabel oder Verlängerungskabel beschädigt ist; Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

**BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE ES AUSZIEHEN!**

Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:

– wenn Sie das Gerät nicht benutzen, transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;

– Reinigen Sie das Gerät bei der Überprüfung und entfernen Sie eventuelle blockierende Hindernisse.

– bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten oder beim Wechseln von Zubehör;

– bei Kontakt mit Fremdkörpern oder bei ungewöhnlichen Vibrationen. Benutzen Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei ausreichender künstlicher Beleuchtung. Vermeiden Sie es nach Möglichkeit, das Gerät auf nassem Gras zu verwenden. Insbesondere bei Hanglagen muss auf einen sicheren Stand geachtet werden. Gehen Sie immer, rennen Sie niemals. Halten Sie die Belüftungsöffnungen immer sauber.

Richten Sie die Saug-/Blasöffnung niemals auf Menschen oder Tiere.

Die Maschine sollte nur zu angemessenen Zeiten betrieben werden: weder früh morgens noch spät abends, um andere nicht zu stören.

Die von den örtlichen Behörden festgelegten Zeitpläne müssen eingehalten werden.  
Arbeiten Sie mit der Maschine bei möglichst niedriger Motordrehzahl.  
Bevor Sie mit dem Blasen beginnen, entfernen Sie alle festen Gegenstände mit einer Bürste und einem Rechen.  
Bei Staubentwicklung muss die Oberfläche leicht angefeuchtet werden oder, falls vorhanden, ein angebrachtes Bewässerungsstück verwendet werden.  
Damit der Luftstrom bodennah wirken kann, verwenden Sie den kompletten Blasdüsensatz.  
Seien Sie vorsichtig mit Kindern, Haustieren und offenen Fenstern, blasen Sie so, dass niemand und nichts zu Schaden kommen kann.

#### **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE**

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben und Bolzen immer fest angezogen sind, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.  
Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Fangbeutel keine Abnutzung oder Verformung aufweist.  
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.  
Überprüfen Sie die Grasfangvorrichtungen regelmäßig auf Verschleiß und Verformung.  
Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.  
Wenn das Netzwerkverbindungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.  
Das Gerät kann an jede abgesicherte Steckdose mit min. von 10A (bei 230 V Spannung). Der Auslösestrom sollte max. 30mA nicht überschreiten.

#### **Erklärung des Warnschildes am Gerät (Abb.1)**

1. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.

2. Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder Schnee. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit fern.
3. Halten Sie Dritte aus dem Gefahrenbereich fern.
4. Setzen Sie eine Arbeitsbrille und einen Gehörschutz auf.
5. Trennen Sie das Gerät bei Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vom Netz und ziehen Sie den Stecker.
6. Rotierende Teile! Hände und Füße von Löchern fernhalten.

#### **BESCHREIBUNG**

- A – Vorderes Rohr
- B – Hinteres Rohr
- C – Zusatzgriff
- D – Tragegurt
- E – Ein-/Aus-Schalter
- F – Kabel
- G – Auffangbeutel
- H – Vakuum-/Blaschalter
- I – Räder
- J – Geschwindigkeitsregler
- K – Aufbewahrungsbeutel für die Sammlung

Wenn Ihr Gerätemodell nicht über das beschriebene Zubehör verfügt, können Sie es beim technischen Kundendienst oder auf der Website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es) erwerben

#### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

##### **VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH**

Stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile aus der Verpackung entfernt haben.  
Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.  
Bereiten Sie das Gerät entsprechend der Funktion vor, die Sie ausführen möchten.  
Das Gerät und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug. Erlauben Sie Kindern nicht, mit Plastiktüten, Laken und Kleinteilen zu spielen. Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

### **AUFMERKSAMKEIT:**

Der Laubsauger/-bläser ist nur für Laub und Gartenabfälle wie Gras oder kleine Äste zugelassen. Eine anderweitige Verwendung ist nicht gestattet.

Benutzen Sie die Maschine nur in Fällen, die ausdrücklich als bestimmungsgemäß gekennzeichnet sind. Eine andere Verwendung ist nicht geeignet. Bei unsachgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden oder Verletzungen jeglicher Art; Verantwortlicher ist der Benutzer bzw. Betreiber der Maschine.

Beachten Sie, dass unser Gerät nicht für den gewerblichen, industriellen oder Werkstattgebrauch geeignet ist. Beim Einsatz des Gerätes im Industrie-, Gewerbe- oder Werkstattbereich sowie ähnlichen Tätigkeiten übernehmen wir keinerlei Gewährleistung.

**RESTRISIKEN Auch bei sachgemäßer Verwendung dieses Werkzeugs bleiben immer Restrisiken bestehen. Je nach Aufbau und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs können folgende Gefahren auftreten:**

1. Lungenverletzungen, wenn keine Staubschutzmaske verwendet wird.
2. Gehörschäden, wenn kein angemessener Gehörschutz verwendet wird.
3. Gesundheitsschäden durch Vibrationen der Hände und Arme, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet, unsachgemäß gehalten oder nicht ordnungsgemäß gewartet wird.

**REDUZIEREN SIE LÄRMEMISSIONEN UND VIBRATIONEN AUF EIN MINIMUM**

1. Benutzen Sie nur Geräte in einwandfreiem Zustand.
2. Warten Sie das Gerät und reinigen Sie es regelmäßig.
3. Passen Sie den Arbeitsmodus an das Gerät an. 4. Überlasten Sie das Gerät nicht.

5. Lassen Sie das Gerät ggf. überprüfen.
6. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht verwenden.
7. Tragen Sie Handschuhe.

### **MONTAGE DES SAUGROHRS**

Setzen Sie die Räder bis zum Anschlag auf das vordere Saugrohr und befestigen Sie sie mit der langen Schraube (Abb.2). Verbinden Sie das vordere Saugrohr mit dem hinteren und befestigen Sie es mit einer kurzen Schraube (Abb.3). Anschließend das komplette Saugrohr in das Motorgehäuse einsetzen und mit 2 kurzen Schrauben befestigen.

### **MONTAGE DES SAMMELTASCHENS**

Haken Sie den Haken am Saugrohr ein. Platzieren Sie anschließend den Auffangbeutel über dem Anschluss am Motorgehäuse und achten Sie darauf, dass er einrastet.

### **BESTIMMEN SIE DIE LÄNGE DES GÜRTELS**

Stellen Sie die Länge des Riemens so ein, dass das Saugrohr gerade noch den Boden erreicht.

### **VERWENDEN**

Verbinden Sie das Gerätekabel mit der Kabelverlängerung.  
Um die Maschine einzuschalten, halten Sie den EIN/AUS-Schalter gedrückt.  
Um die Verbindung zu trennen, lassen Sie den EIN/AUS-Schalter los.

### **Streben**

Drehen Sie den Hebel (H) in die vertikale Position. Dies kann sowohl bei gestopptem als auch bei laufendem Gerät erfolgen.

### **Schlag**

Drehen Sie den Hebel (H) in die horizontale Position. Dies kann sowohl bei gestopptem als auch bei laufendem Gerät erfolgen.

Richten Sie den Luftstrom nach vorne und bewegen Sie sich langsam, um Blätter oder Gartenabfälle einzusammeln oder sie von schwer zugänglichen Stellen zu entfernen.

Aufmerksamkeit! Leeren Sie vor dem Blasen den Auffangbeutel. Andernfalls könnte das bereits aufgesaugte Material austreten.

### **Leeren Sie den Sammelbeutel**

Leeren Sie den Auffangbeutel umgehend. Bei sehr vollem Beutel schwächt sich die Saugkraft deutlich ab.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und ziehen Sie den Stecker ab.

Öffnen Sie den Reißverschluss des Auffangbeutels und entleeren Sie ihn von dem aufgesaugten Material.

Schließen Sie den Reißverschluss des Auffangbeutels wieder.

### **GESCHWINDIGKEITSREGELUNG**

Das Gerät ist mit einem elektronischen Geschwindigkeitsregler ausgestattet.

Drehen Sie dazu den

Geschwindigkeitsregler in die gewünschte Position.

Betreiben Sie das Gerät nur mit der erforderlichen Geschwindigkeit und lassen Sie es nicht unnötig rotieren.

### **REINIGUNG**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen.

Schutz und Staub auf

Sicherheitsvorrichtungen,

Lüftungsschlitzen und Motorgehäuse so

gering wie möglich halten. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft aus und halten Sie dabei den Druck niedrig.

Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas milder

Seife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Geräts beschädigen

könnten. Es ist darauf zu achten, dass kein

Wasser in das Geräteinnere gelangt. Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.

Sobald die Arbeit erledigt ist, entfernen Sie den Auffangbeutel, drehen Sie ihn um und reinigen Sie ihn gründlich, um Schimmel oder unangenehme Gerüche zu vermeiden.

Ein stark verschmutzter Auffangbeutel kann mit Wasser und Seife gereinigt werden.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, den Reißverschluss zu schließen, reiben Sie die Zähne des Reißverschlusses mit trockener Seife ein.

Reinigen Sie das Saug-/Blasrohr mit einer Bürste von Schmutz.

### **ANOMALIEN UND REPARATUR**

Im Falle einer Panne bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten technischen Kundendienst oder wenden Sie sich an den Kundendienst auf der Website [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren, da dies zu Gefahren führen kann. Sollte die Netzwerkverbindung beschädigt sein, muss diese ausgetauscht werden, verfahren Sie dabei wie bei einer Panne.

### **EIGENSCHAFTEN**

Maximale aufgenommene Leistung: 3000 W.

Nennspannung: 220–240 V.

Frequenz: 50 Hz.

Leerlaufgeschwindigkeit: 0–12.000/min,

0–15.000/min.

Maximale Luftgeschwindigkeit: 270 km/h.

Maximale Luftmenge: 13,2 m<sup>3</sup>/min

Fassungsvermögen des Sammelbeutels:

35 Liter

Gewicht: 2,55 kg

Schalldruckpegel (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Schalleistungspegel (LwA) = 98,98 dB(A), KpA = 3 dB

Vibration: 1,551 m/s<sup>2</sup>

K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Anästhesiemischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas.

Hinweis: Diese Funktionen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, abhängig von den am Gerät eingeführten Verbesserungen.

Hinweis: Aufgrund der Fertigungstoleranzen dieses Produkts kann die maximal aufgenommene Leistung von der angegebenen abweichen.

Schallpegel gemessen gemäß der Norm EN 62841-1

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionsgrad wurde gemäß EN 62841-1 gemessen und kann zum Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden. Gleiches gilt für eine Bewertung der Vorausstellung.

Der Wert der Vibrationen während des Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Verwendungsart des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen.

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen auf der Grundlage einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung von Teilen des Betriebszyklus, Abschalt- und Leerlaufzeiten sowie der Auslösezeit) ermittelt werden.

## **FÜR EU-PRODUKTVERSIONEN UND/ODER BEI BESTELLUNG IN IHREM LAND**

### **PRODUKTÖKOLOGIE UND RECYCLINGFÄHIGKEIT**

Die Verpackungsmaterialien dieses Geräts sind in einem Sammel-, Sortier- und Recyclingsystem enthalten. Wenn Sie diese entsorgen möchten, können Sie für jede Materialart die entsprechenden öffentlichen Wertstofftonnen nutzen. Das Produkt ist frei von Konzentrationen von Stoffen, die als umweltschädlich angesehen werden können.



Um das Produkt nach Ablauf seiner Nutzungsdauer zu entsorgen, wenden Sie sich an einen Abfallentsorgungsbetrieb, der für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten (WEEE) zugelassen ist.



Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

### **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklären wir unter unserer Verantwortung, dass die in diesem CVB23050C-Handbuch beschriebenen CASALS-Produkte den folgenden Normen entsprechen: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 und EN 62321 gemäß EU-Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2011/65/EU.

### **CASALS POWER TOOLS S.L.**

Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
SPANIEN  
30.04.2024

PL

(Przetłumaczone z oryginalnych instrukcji)

## CVB23050C Odkurzacz/Dmuchawa do liści

Szanowny Kliencie, Dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup produktu marki Casals. Ciągły wysiłek i innowacje oraz najsurowsza kontrola jakości pozwalają Casals opracowywać potężne elektronarzędzia do najcięższych prac.

### OGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z ostrzeżeniami i instrukcjami bezpieczeństwa, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego elektronarzędzia.

Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zapisz ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej) lub akumulatora (bezprowodowego).

Osoby (w tym dzieci), które ze względu na swoje możliwości fizyczne, sensoryczne lub intelektualne albo brak doświadczenia lub wiedzy nie są w stanie korzystać z urządzenia, nie powinny tego robić bez nadzoru lub poinstruowania osoby odpowiedzialnej. Nadzoruj dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia.

Nigdy nie pozwalaj na używanie urządzenia innym osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Minimalny wiek użytkownika mogą regulować lokalne przepisy.

Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody i zagrożenia powstałe wobec osób trzecich lub ich mienia.

**BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**  
Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zagrazone lub ciemne obszary mogą być przyczyną wypadków.

Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze zagrożonej wybuchem lub w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.

Trzymaj dzieci i inne osoby postronne z daleka podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

**BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**  
Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nie modyfikuj wtyczki. Nie używaj żadnych uziemionych adapterów wtyczek z elektronarzędziami. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. W przypadku uziemienia ciała istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.  
Płyny dostające się do elektronarzędzia zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Nie używaj kabla na siłę. Nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia.  
Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.  
Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

Używając elektronarzędzia na zewnątrz, należy używać przedłużacza zatwierdzonego do użytku na zewnątrz.  
Stosowanie tego typu przewodów zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Jeżeli nie można uniknąć używania urządzenia elektrycznego w wilgotnym środowisku, należy zainstalować wyłącznik różnicowy.  
Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE** Zachowaj czujność, całą uwagę skupij na pracy i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj urządzenia będąc zmęczonym, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.  
Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.

Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze noś ochronę oczu.  
Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, używane w odpowiednich warunkach, zmniejszą ryzyko obrażeń.

Należy zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.

Przed podłączeniem narzędzia do źródła zasilania i/lub akumulatora oraz przed podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.  
Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub podłączanie elektronarzędzi do zasilania, które mają włączony włącznik, może spowodować wypadek.

Podczas pracy należy unikać wymuszonej postawy. Przez cały czas utrzymuj równowagę i stabilność.  
Ułatwi to kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

Podczas korzystania z urządzenia zaleca się noszenie solidnego obuwia i długich spodni. Unikaj noszenia luźnej odzieży i biżuterii w pracy. Trzymaj włosy i ubranie z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie gumowych rękawic i butów z antypoślizgowymi podeszwami.

Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzenia do odsysania lub zbierania pyłu, należy upewnić się, że jest ono podłączone i prawidłowo używane.  
Stosowanie urządzeń odpylających może zmniejszyć ryzyko związane z pyłem.

Unikaj częstego używania narzędzi, które powoduje, że jesteś zbyt pewny siebie i ignoruj zasady bezpieczeństwa narzędzi.  
Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.



**UŻYWANIE I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI** Nie przeciążaj elektronarzędzia. Użyj odpowiedniego narzędzia dla swojej aplikacji. Elektronarzędzie będzie działać lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane w określonym zakresie mocy.

Nie używaj narzędzia, jeśli włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć i wyłączyć za pomocą wyłącznika, jest niebezpieczne i należy je naprawić.

Odłącz wtyczkę sieciową i/lub wyjmij akumulator z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu narzędzia.

Elektronarzędzie należy przechowywać wyłączone w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na jego obsługę osobom niezaznajomionym z nim lub niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

Należy dobrze konserwować elektronarzędzie i jego akcesoria. Sprawdź ustawienie ruchomych części lub zacięć, czy nie ma pękniętych części lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, przed użyciem elektronarzędzia oddaj do naprawy. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.

Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

**KONSERWACJA** Konserwację elektronarzędzia musi przeprowadzać odpowiednio wykwalifikowany technik, stosując wyłącznie identyczne części zamienne.

Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzia.

#### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ODKURZACZY/DMUCHÓW DO LIŚCI**

##### **1) OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

Zawsze ciągnij kabel do tyłu, tak aby przez cały czas pozostawał z tyłu urządzenia.

Gdy kabel połączeniowy lub przedłużacz jest uszkodzony; wyjąć wtyczkę z gniazdka.

##### **NIE DOTYKAJ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM!**

Nie przenoś urządzenia trzymając za przewód. Wyjmij wtyczkę z gniazdka:

– gdy nie korzystasz z urządzenia, transportujesz je lub pozostawiasz bez nadzoru;

– podczas sprawdzania urządzenia należy je oczyścić lub usunąć wszelkie przeszkody blokujące;

– podczas czyszczenia, konserwacji lub wymiany akcesoriów;

– w przypadku kontaktu z ciałami obcymi lub w przypadku nietypowych wibracji Urządzenie należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy wystarczającym oświetleniu sztucznym.

Jeśli to możliwe, unikaj używania urządzenia na mokrej trawie.

Szczególnie w przypadku pochyłości należy zachować bezpieczną pozycję.

Zawsze idź, nigdy nie biegnij.

Zawsze utrzymuj otwory wentylacyjne w czystości.

Nigdy nie kieruj otworu ssącego/nadmuchowego na ludzi lub zwierzęta.

Maszynę należy używać wyłącznie w rozsądnych godzinach: ani wcześniej rano, ani późno w nocy, aby nie przeszkadzać innym.

Należy przestrzegać harmonogramów ustalonych przez władze lokalne. Pracuj maszyną na najniższych możliwych obrotach silnika. Przed rozpoczęciem nadmuchu usuń wszelkie ciała stałe za pomocą pędzla i grabi.

W przypadku powstawania pyłu powierzchnię należy lekko zwilżyć lub, jeśli jest dostępna, zastosować dołączony element irygacyjny. Użyj kompletnego zestawu dysz nadmuchowych, aby strumień powietrza mógł działać blisko podłoża. Uważaj na dzieci, zwierzęta i otwarte okna, dmuchaj w taki sposób, aby nikomu ani niczemu nie stała się krzywda.

**DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**  
Upewnij się, że wszystkie nakrętki, śruby i śruby są zawsze zabezpieczone, aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia.

Stale sprawdzaj, czy worek na odpady nie wykazuje zużycia ani deformacji. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stale sprawdzaj urządzenia zbierające trawę pod kątem zużycia i odkształceń. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym miejscu. Jeżeli kabel przyłączeniowy sieciowy ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub wykwalifikowaną osobę, co pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa. Urządzenie można podłączyć do dowolnego zabezpieczonego gniazdka o napięciu min. 10A (przy napięciu 230 V). Prąd wyzwalający nie powinien przekraczać maks. 30 mA.

Objaśnienie tabliczki ostrzegawczej na urządzeniu (rys.1)

1. Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi.

2. Nie używaj urządzenia podczas deszczu lub śniegu. Trzymaj urządzenie z dala od wilgoci.
3. Trzymaj osoby trzecie z dala od strefy zagrożenia.
4. Załóż okulary robocze i ochronniki słuchu.
5. Na czas czyszczenia lub konserwacji odłącz urządzenie od prądu i wyjmij wtyczkę.
6. Części obrotowe! Trzymaj dłonie i stopy z dala od dziur.

OPIS

- A - Rura przednia
- B - Rura tylna
- C - Uchwyt pomocniczy
- D - Pas do noszenia
- E - Włacznik/wyłącznik
- F - Kabel
- G - Worek zbierający
- H - Przełącznik podciśnienia/przedmuchu
- I - Kółka
- J - Regulator prędkości
- K - Podpórka worka do przechowywania

Jeśli Twój model urządzenia nie posiada opisanych akcesoriów, możesz je zakupić w Serwisie Pomocy Technicznej lub na stronie internetowej [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

**INSTRUKCJA UŻYCIA**

**PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Upewnij się, że wyjąłeś wszystkie części z opakowania. Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Przygotuj urządzenie zgodnie z funkcją, jaką chcesz pełnić. Urządzenie i materiał opakowaniowy nie są zabawką. Nie pozwalaj dzieciom bawić się plastikowymi torbami, przecieradłami i małymi częściami. Ryzyko poślizgnięcia i uduszenia!

#### UWAGA:

Odkurzac/dmuchała do liści jest przeznaczona wyłącznie do usuwania liści i śmieci ogrodowych, takich jak trawa lub małe gałęzie.

Niedopuszczalne jest nadawanie mu innych zastosowań.

Używaj maszyny tylko w przypadkach wyraźnie wskazanych jako użytkowanie zgodne z przeznaczeniem. Każde inne zastosowanie nie będzie odpowiednie.

W przypadku nieprawidłowego użytkowania producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia; Osobą odpowiedzialną jest użytkownik lub operator maszyny.

Należy pamiętać, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, przemysłowego ani warsztatowego. Nie przejmujemy żadnej gwarancji, jeśli urządzenie będzie używane w obszarach przemysłowych, handlowych lub warsztatowych, a także w podobnych działaniach.

**RYZYKO RESIDUALNE** Nawet jeśli narzędzie to jest używane właściwie, zawsze istnieje ryzyko szcążtkowe. W zależności od budowy i konstrukcji tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

1. Urazy płuc w przypadku niestosowania maski ochronnej.
2. Uszkodzenie słuchu na skutek niestosowania odpowiednich środków ochrony słuchu.
3. Zagrożenie zdrowia na skutek wibracji rąk i ramion w przypadku długotrwałego użytkowania urządzenia, nieprawidłowego trzymania lub braku właściwej konserwacji.

#### ZMNIEJSZ EMISJĘ HAŁASU I WIBRACJI DO MINIMUM

1. Używaj wyłącznie urządzeń w idealnym stanie.
2. Konserwuj urządzenie i regularnie je czyść.
3. Dostosuj tryb pracy do urządzenia. 4. Nie przeciążaj urządzenia.

5. W razie potrzeby oddaj urządzenie do sprawdzenia.

6. Wyłącz urządzenie, gdy nie jest używane.

7. Noś rękawiczki.

#### MONTAŻ RURY SSAŁCEJ

Umieść kółka na przedniej rurze ssącej aż do oporu i zabezpiecz długą śrubą (rys.2).

Połącz przednią rurę ssącą z tylną i skręć krótką śrubą (rys.3).

Następnie włóż całą rurę ssącą do obudowy silnika i zabezpiecz 2 krótkimi śrubami.

#### MONTAŻ TORBY NA KOLEKCJĘ

Zaczeł hak na rurze ssącej.

Następnie umieść worek na złączce na obudowie silnika i upewnij się, że zatrzasnął się na swoim miejscu.

#### OKREŚL DŁUGOŚĆ PASKA

Dostosuj długość paska tak, aby rura ssąca ledwo sięgała do podłoża.

#### UŻYWAĆ

Podłącz kabel urządzenia do przedłużacza.

Aby włączyć maszynę, naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik.

Aby odłączyć, zwolnij przełącznik ON/OFF.

#### Aspirować

Obróć dźwignię (H) do pozycji pionowej.

Można to zrobić zarówno wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane, jak i gdy jest uruchomione.

#### Cios

Obróć dźwignię (H) do pozycji poziomej.

Można to zrobić zarówno wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane, jak i gdy jest uruchomione.

Skieruj strumień powietrza do przodu i poruszaj się powoli, aby zebrać liście lub śmieci ogrodowe lub usunąć je z trudno dostępnych miejsc. Uwaga! Przed przedmuchianiem opróżnij worek na odpady. W przeciwnym razie odessany już materiał mógłby wypłynąć.

#### OPRÓŻNIJ TORBY NA ZBIÓRKI

Niezwłocznie opróżnij worek na odpady. Kiedy worek jest bardzo pełny, siła ssania znacznie spada.

Odłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę.

Otwórz zamek błyskawiczny worka na śmieci i opróżnij go z zasysanego materiału.

Zamknij zamek błyskawiczny worka na śmieci.

#### REGULACJA PRĘDKOŚCI

Urządzenie wyposażone jest w elektroniczny regulator prędkości. W tym celu należy obrócić regulator prędkości do żądanej pozycji.

Używaj urządzenia tylko z niezbędną prędkością i nie pozwalaj, aby niepotrzebnie się obracało.

#### CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem należy zawsze odłączyć wtyczkę.

W miarę możliwości należy minimalizować brud i kurz na urządzeniach zabezpieczających, szczelinach wentylacyjnych i obudowie silnika. Przetrzyj urządzenie czystą szmatką lub przedmuchaaj sprężonym powietrzem, utrzymując niskie ciśnienie.

Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdym użyciu.

Regularnie czyść urządzenie wilgotną szmatką i niewielką ilością łagodnego mydła. Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników, ponieważ może to spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Należy wziąć pod uwagę, że do wnętrza urządzenia nie przedostaje

się woda. Jeśli woda dostanie się do urządzenia elektrycznego, istnieje większe ryzyko porażenia prądem. Po zakończeniu pracy wyjmij worek na śmieci, odwróć go i dokładnie wyczyść, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

Bardzo brudny worek na śmieci można wyczyścić wodą i mydłem.

Jeśli masz trudności z zapięciem zamka, przetrzyj ząbki zamka suchym mydłem. Usuń brud z rury ssącej/nadmuchowej za pomocą szczotki.

#### ANOMALIE I NAPRAWA

W przypadku awarii zanieś urządzenie do autoryzowanego serwisu technicznego lub skontaktuj się z działem obsługi klienta na stronie internetowej [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es).

Nie próbuj go demontować ani naprawiać, ponieważ może to spowodować niebezpieczeństwo. Jeśli połączenie sieciowe jest uszkodzone, należy je wymienić, postępować jak w przypadku awarii.

#### CHARAKTERYSTYKA

Maksymalna moc pobierana: 3000W

Napięcie znamionowe: 220-240V

Częstotliwość: 50 Hz

Prędkość bez obciążenia: 0-12000/min, 0-15000/min

Maksymalna prędkość powietrza: 270 km/h

Maksymalna objętość powietrza: 13,2 m<sup>3</sup>/min

Pojemność worka zbiorczego: 35 litrów

Waga: 2,55 kg

Poziom ciśnienia akustycznego (LpA) = 85,37 dB(A), KpA = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (LwA) = 98,98 dB(A) ), KpA = 3 dB

Wibracje: 1551 m/s<sup>2</sup>, K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych mieszanin środków znieczulających z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.

Uwaga: te funkcje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia, w zależności od ulepszeń wprowadzonych do urządzenia.

Uwaga: Ze względu na tolerancje produkcyjne tego produktu maksymalna pobierana moc może różnić się od podanej.

Poziom dźwięku mierzony zgodnie z normą EN 62841-1

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie z normą EN 62841-1 i można go wykorzystać do porównania narzędzi. Dotyczy także oceny wystawy wstępnej.

Wartość drgań podczas użytkowania elektronarzędzia może różnić się od całkowitej deklarowanej wartości w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia.

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (biorąc pod uwagę części cyklu operacyjnego, czasy przestojów i przestojów, a także czas wyłączenia).

DLA WERSJI PRODUKTÓW UE I/LUB  
JEŚLI ZAMÓWIONE W TWOIM KRAJU

#### EKOLOGIA PRODUKTU I RECYKLING

Materiały opakowaniowe tego urządzenia objęte są systemem zbiórki, sortowania i recyklingu. Jeśli chcesz je wyrzucić, możesz skorzystać z odpowiednich publicznych pojemników do recyklingu dla każdego rodzaju materiału.

Produkt jest wolny od stężeń substancji, które można uznać za szkodliwe dla środowiska.



Aby pozbyć się produktu po upływie jego okresu użytkowania, należy udać się do podmiotu zajmującego się odpadami upoważnionego do selektywnej zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).



Przed użyciem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy na naszą odpowiedzialność, że produkty CASALS opisane w niniejszej instrukcji CVB23050C są zgodne z następującymi normami: EN 62841-1, EN 62841-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2 i EN 62321 zgodnie z Dyrektywą UE 2006/42/WE, 2014/30/UE i 2011/65/UE.

CASALS ELEKTRONARZĘDZIA S.L.  
Av. Barcelona s/n Oliana, 25790, Lleida,  
HISZPANIA  
30.04.2024

يرجى قراءة التعليمات وتحذيرات السلامة بعناية  
قبل استخدام الجهاز.

إعلان المطابقة الخاص بالمفوضية الأوروبية  
نعلن بموجب هذا، تحت مسؤوليتنا، أن منتجات  
CASALS الموضحة في دليل ID50010 هذا  
تتوافق مع المعايير التالية: EN 62841-1، EN  
55014-2، EN 55014-1، EN 62841-2-1 و EN  
62321 وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي  
EC/2006/42 و EU/2014/30 و EU/2011/65.

**.CASALS POWER TOOLS S.L**

شارع برشلونة ق / ن  
أوليانا، 25790، ليدا، إسبانيا  
30/04/2024

ملحوظة: هذه الميزات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق، اعتماداً على التحسينات التي تم إدخالها على الجهاز.  
ملحوظة: نظراً لتفاوتات تصنيع هذا المنتج، فإن الطاقة قد يختلف الحد الأقصى الممتص عن المحدد.

تم قياس مستوى الصوت وفقاً لمعيار EN 62841-1

تم قياس مستوى انبعاث الاهتزاز المشار إليه في ورقة المعلومات هذه وفقاً للمعيار EN 62841-1 ويمكن استخدامه لإجراء مقارنة بين الأدوات. وبالمثل، صالحة لتقييم المعرض الأولي.

قد تختلف قيمة الاهتزازات أثناء استخدام الأداة الكهربائية عن القيمة الإجمالية المعلنة اعتماداً على طريقة استخدام الأداة.  
يجب تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل بناءً على تقديرات التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (مع الأخذ في الاعتبار أجزاء من دورة التشغيل، وأوقات إيقاف التشغيل والخمول، بالإضافة إلى وقت الرحلة).

إصدارات منتجات الاتحاد الأوروبي و/أو إذا تم طلبها في بلدك

بيئة المنتج وقابلية إعادة التدوير يتم تضمين مواد التعبئة والتغليف لهذا الجهاز في نظام التجميع والفرز وإعادة التدوير. إذا كنت تريد التخلص منها، يمكنك استخدام صناديق إعادة التدوير العامة المناسبة لكل نوع من المواد. المنتج خالي من تركيزات المواد التي قد تعتبر ضارة بالبيئة.



للتخلص من المنتج بمجرد انتهاء عمره الإنتاجي، انتقل إلى مدير النفايات المعتمد للتجميع الانتقائي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).



تقليل الأوساخ والغبار على أجهزة السلامة وفتحات التهوية وغطاء المحرك قدر الإمكان. افرك الجهاز بقطعة قماش نظيفة أو انفخه بالهواء المضغوط، مع إبقاء الضغط منخفضاً. يوصى بتنظيف الجهاز بعد كل استخدام. قم بتنظيف الجهاز بانتظام بقطعة قماش مبللة والقليل من الصابون المعتدل. لا تستخدم منتجات التنظيف أو المذيبات لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية بالجهاز. ومن الضروري أن تأخذ في الاعتبار عدم دخول الماء إلى داخل الجهاز. إذا دخل الماء إلى الجهاز الكهربائي، سيكون هناك خطر أكبر للإصابة بصدمة كهربائية.

بمجرد الانتهاء من المهمة، قم بإزالة كيس التجميع، واقبله ونظفه جيداً لمنع العفن أو الروائح الكريهة.  
يمكن تنظيف حقيبة التجميع المتسخة جداً بالماء والصابون.  
إذا كنت تواجه صعوبة في إغلاق السحاب، فافرك أسنان السحاب بالصابون الجاف.  
قم بتنظيف الأوساخ من أنبوب الشفط/النفخ باستخدام فرشاة.

الشذوذات والإصلاح في حالة حدوث عطل، اصطحب الجهاز إلى خدمة مساعدة فنية معتمدة أو اتصل بخدمة العملاء على موقع الويب [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es). لا تحاول تفكيكه أو إصلاحه لأنه قد يكون هناك خطر. في حالة تلف اتصال الشبكة، يجب استبدالها، والتصرف كما هو الحال في حالة الانهيار.

صفات الحد الأقصى للطاقة الممتصة: 3000 واط الجهد المقنن: 220-240 فولت التردد: 50 هرتز سرعة الخمول: 0-12000/دقيقة، 0-15000/دقيقة أقصى سرعة للهواء: 270 كم/ساعة الحد الأقصى لحجم الهواء: 13.2 م<sup>3</sup>/دقيقة سعة كيس التجميع: 35 لتر الوزن: 2.55 كجم مستوى ضغط الصوت (LpA) = 85.37 ديسيبل (A)، KpA = 3 ديسيبل مستوى طاقة الصوت (LWA) = 98.98 ديسيبل (A)، KpA = 3 ديسيبل الاهتزاز: 1.55 م/ث، 1.5 م/ث

لا تستخدم الجهاز بالقرب من مخاليط التخدير القابلة للاشتعال مع الهواء أو الأكسجين أو أكسيد النيتروز.

الجهاز ومواد التغليف ليست لعبة لا تسمح للأطفال باللعب بالأكياس البلاستيكية والأغطية والأجزاء الصغيرة. خطر الابتلاع والاختناق!

انتباه:

مكنسة/منفاخ الأوراق معتمدة فقط لإزالة أوراق الشجر وغطام الحديقة مثل العشب أو الفروع الصغيرة. ولا يجوز إعطاؤه استخدامات أخرى. استخدم الجهاز فقط في الحالات التي يُشار إليها صراحةً بأنها مناسبة للاستخدام. وأي استخدام آخر لن يكون مناسباً. في حالة الاستخدام غير السليم، فإن الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن الأضرار أو الإصابات من أي نوع؛ الشخص المسؤول هو مستخدم الجهاز أو مشغله.

ضع في اعتبارك أن أجهزتنا غير مخصصة للاستخدام التجاري أو الصناعي أو في ورشة العمل. لن نتحمل أي نوع من الضمان عند استخدام الجهاز في المناطق الصناعية أو التجارية أو ورش العمل، بالإضافة إلى الأنشطة المماثلة.

المخاطر المتبقية

حتى لو تم استخدام هذه الأداة بشكل صحيح، هناك دائماً مخاطر متبقية. اعتماداً على هيكل وتصميم هذه الأداة الكهربائية، قد تحدث المخاطر التالية:

1. إصابات الرئة في حالة عدم استخدام قناع الغبار الواقي.
2. تلف السمع في حالة عدم استخدام حماية السمع المناسبة.
3. الأضرار الصحية الناتجة عن اهتزاز اليدين والذراعين في حالة استخدام الجهاز لفترة طويلة أو عدم حمله بطريقة صحيحة أو عدم إجراء الصيانة المناسبة له.

تقليل انبعاث الضوضاء والاهتزازات إلى الحد الأدنى

1. استخدم الأجهزة التي في حالة ممتازة فقط.
2. قم بصيانة الجهاز وتنظيفه بانتظام.
3. قم بتكليف وضع العمل مع الجهاز.
4. لا تفرط في تحميل الجهاز.
5. إذا لزم الأمر، قم بفحص الجهاز.
6. قم بإيقاف تشغيل الجهاز عند عدم استخدامه.
7. ارتداء القفازات.

تجميع أنبوب الشفط

ضع العجلات على أنبوب الشفط الأمامي إلى أقصى حد ممكن، ثم ثبتها بالمسمار الطويل (الشكل 2).

قم بتوصيل أنبوب الشفط الأمامي بالأنبوب الخلفي وثبته بمسمار قصير (الشكل 3). بعد ذلك، أدخل أنبوب الشفط الكامل في مبيت المحرك وقم بتثبيتته باستخدام برغيين قصيرين.

تجميع حقيبة التجميع  
ربط الخطاف بأنبوب الشفط.  
بعد ذلك، ضع كيس الالتقاط فوق التركيب الموجود على مبيت المحرك وتأكد من تثبيته في مكانه.

تحديد طول الحزام  
اضبط طول الحزام بحيث يصل أنبوب الشفط إلى الأرض بالكاد.

يستخدم  
قم بتوصيل كابل الجهاز بامتداد الكابل.  
لتشغيل الجهاز، اضغط مع الاستمرار على مفتاح التشغيل/الإيقاف.  
لقطع الاتصال، حرر مفتاح التشغيل/الإيقاف.

أطمح  
أدر الذراع (H) إلى الوضع الرأسي. يمكن القيام بذلك عند إيقاف الجهاز وأثناء تشغيله.

ينفخ  
أدر الذراع (H) إلى الوضع الأفقي. يمكن القيام بذلك عند إيقاف الجهاز وأثناء تشغيله.

قم بتوجيه تيار الهواء للأمام وتحرك ببطء لجمع أوراق الشجر أو حطام الحديقة أو إزالتها من الأماكن التي يصعب الوصول إليها.  
انتباه! قبل الأنفخ، قم بإفراغ كيس التجميع. وإلا فإن المادة التي تم تفريغها بالفعل بالمكنسة الكهربائية قد تتسرب.

قم بإفراغ حقيبة التجميع  
قم بإفراغ حقيبة التجميع على الفور. عندما يكون الكيس ممتلئاً جداً، تضعف قوة الشفط إلى حد كبير.

افصل الجهاز وأزل القابس.  
افتح سحب كيس التجميع وأفرغه من المادة التي تم تفريغها بالمكنسة الكهربائية.  
أعد إغلاق سحب حقيبة التجميع.

تنظيم السرعة  
الجهاز مزود بمنظم سرعة الكتروني. للقيام بذلك، أدر منظم السرعة إلى الموضع المطلوب.  
قم بتشغيل الجهاز فقط بالسرعة اللازمة ولا تسمح له بالدوران دون داع.

تنظيف  
قم دائماً بفصل الكهرباء قبل القيام بأية أعمال تنظيف.



تحذيرات السلامة الخاصة بالمكانس الكهربائية/  
منافخ الأوراق

1) تعليمات السلامة العامة  
اسحب الكابل دائماً إلى الخلف بحيث يبقى في  
الجزء الخلفي من الجهاز طوال الوقت.  
عند تلف كابل التوصيل أو كابل التمديد؛ قم بإزالة  
القابس من المنفذ.  
لا تلمس الكابل قبل فصله!  
لا تحمل الجهاز عن طريق السلك  
قم بإزالة القابس من المنفذ:  
- عند عدم استخدام الجهاز أو نقله أو تركه دون  
مراقبة؛  
- عند فحص الجهاز، قم بتنظيفه أو إزالة أي  
عوائق؛

- عند القيام بأعمال التنظيف أو الصيانة أو تغيير  
الملحقات؛  
- عند ملامسة أجسام غريبة أو في حالة حدوث  
اهتزاز غير طبيعي، استخدم الأداة فقط في وضوح  
النهار أو مع إضاءة صناعية كافية.  
كلما أمكن، تجنب استخدام الجهاز على العشب  
الرطب.  
يجب الحفاظ على الوضع الآمن بشكل خاص في  
حالة المنحدرات. امشي دائماً، ولا تركض أبداً.  
حافظ دائماً على نظافة فتحات التهوية.  
لا توجه أبداً فتحة الشفط/النفخ نحو الأشخاص أو  
الحيوانات.  
يجب تشغيل الماكينة فقط في ساعات معقولة؛ لا  
في وقت مبكر جداً من الصباح ولا في وقت متأخر  
جداً من الليل حتى لا تزجج الآخرين.

ويجب احترام الجداول الزمنية التي وضعتها  
السلطات المحلية.  
العمل مع الماكينة بأقل دورات المحرك الممكنة.  
قبل البدء في النفخ، قم بإزالة أي أجسام صلبة  
باستخدام فرشاة ومشعل النار.  
في حالة ظهور الغبار، يجب ترطيب السطح قليلاً  
أو استخدام قطعة ري مرفقة، إذا كانت متوفرة.  
استخدم مجموعة فوهة النفخ الكاملة حتى يعمل  
تدفق الهواء بالقرب من الأرض.  
كن حذراً مع الأطفال والحيوانات الأليفة والنوافذ  
المفتوحة، أنفخ بطريقة لا يمكن أن تؤدي أي  
شخص أو أي شيء.

تحذيرات إضافية للسلامة  
تأكد من أن جميع الصواميل والمسامير  
والمسامير مؤمنة دائماً للتأكد من أن الجهاز في  
حالة تشغيل آمنة.

تحقق باستمرار من أن حقيبة التجميع لا تظهر  
عليها أي تآكل أو تشوه.  
استخدم فقط قطع الغيار والملحقات الأصلية.  
قم بالفحص المستمر لأجهزة جمع العشب بحثاً  
عن التآكل والتشوه.  
يجب وضع الأدوات الكهربائية غير المستخدمة  
في مكان جاف.  
عند تلف كابل توصيل الشبكة، يجب استبداله  
من قبل الشركة المصنعة أو خدمة المساعدة  
الفنية التابعة لها أو من قبل شخص مؤهل،  
وبالتالي تجنب أي خطر.  
يمكن توصيل الجهاز بأي مقبس محمي خلال  
دقيقة واحدة. 10 أمبير (بجهد 230 فولت). يجب  
ألا يتجاوز تيار الإطلاق 30 ملي أمبير كحد أقصى.

شرح لوحة التحذير الموجودة على الجهاز (شكل 1)  
1. اقرأ تعليمات دليل الاستخدام قبل التشغيل.  
2. لا تستخدم الجهاز في المطر أو الثلج. احفظ  
الجهاز بعيداً عن الرطوبة.  
3. إبقاء الأطراف الثالثة خارج منطقة الخطر.  
4. ارتداء نظارات العمل وواقبات السمع.  
5. افصل الجهاز عن الكهرباء عند القيام بأعمال  
التنظيف أو الصيانة، ثم قم بإزالة القابس.  
6. الأجزاء الدوارة؛ إبقاء اليدين والقدمين بعيداً عن  
الثقوب.

وصف

- أ- الأنبوب الأمامي
- ب - الأنبوب الخلفي
- ج - المقبض المساعد
- د- حزام الحمل
- هـ - مفتاح التشغيل/الإيقاف
- و - كابل
- ز- حقيبة التجميع
- ح - مفتاح التفرغ/النفخ
- أنا - عجلات
- ي - منظم السرعة
- ك - دعم حقيبة التجميع

إذا لم يكن طراز جهازك يحتوي على الملحقات  
الموصوفة، فيمكنك شراؤها من خدمات  
المساعدة الفنية أو من موقع الويب  
[www.casalsstools.es](http://www.casalsstools.es)

تعليمات الاستخدام

قبل الاستخدام الأول  
تأكد من إزالة جميع الأجزاء من العبوة.  
قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكد من أن  
الجهد الموضح على لوحة الاسم يتوافق مع جهد  
التيار الكهربائي.  
قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة التي تريد القيام  
بها.

الأمن الشخصي  
كن يقظًا، وامنح انتباهك الكامل للعمل، واستخدم المنطق السليم عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم الجهاز عندما تكون متعبًا أو تحت تأثير الكحول أو المخدرات أو الأدوية.  
قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.

استخدم معدات الحماية الشخصية. دائما ارتداء حماية العين.

معدات الحماية مثل قناع الغبار، وأحذية السلامة غير القابلة للانزلاق، والقبعة الصلبة، أو أدوات حماية السمع، المستخدمة في الظروف المناسبة، سوف تقلل من الإصابات.

منع الجهاز من البدء عن غير قصد.

تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو البطارية، والتقاط الأداة أو حملها.

قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية بإصبعك على المفتاح أو أدوات الطاقة التي تحتوي على المفتاح قيد التشغيل إلى وقوع حوادث.

تجنب المواقف القسرية عند العمل. الحفاظ على التوازن والاستقرار في جميع الأوقات. سيؤدي ذلك إلى تسهيل التحكم في الأداة في المواقف غير المتوقعة.

عند استخدام الجهاز، يُنصح بارتداء أحذية متينة وسراويل طويلة. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات أثناء العمل. أبعد الشعر والملابس عن الأجزاء المتحركة.

يمكن أن تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة. إذا كنت تعمل في الخارج، فمن المستحسن ارتداء قفازات وأحذية مطاطية بنعال غير قابلة للانزلاق.

إذا كان من الممكن تركيب جهاز شطف أو تجميع الغبار، فتأكد من توصيله واستخدامه بشكل صحيح.

يمكن أن يؤدي استخدام أجهزة جمع الغبار إلى تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.

تجنب الاستخدام المتكرر للأداة الذي يجعلك تشعر بثقة زائدة وتجاهل مبادئ سلامة الأداة. يمكن أن يؤدي التصرف المتهور إلى حدوث إصابات خطيرة في جزء من الثانية.

استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها لا تفرط في تحميل أداة الطاقة. استخدم الأداة المناسبة لتطبيقك.  
سيكون أداء الأداة الكهربائية أفضل وأكثر أمانًا إذا تم استخدامها ضمن نطاق الطاقة المحدد.

لا تستخدم الأداة إذا كان مفتاح التشغيل/الإيقاف معيبًا.

تعتبر الأداة الكهربائية التي لا يمكن تشغيلها وإيقاف تشغيلها عبر المفتاح خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل قابس التيار الكهربائي و/أو قم بإزالة مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزينها. سيؤدي هذا إلى منع التشغيل العرضي للأداة.

قم بتخزين الأداة الكهربائية مطفأة بعيدا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يعرفونها أو هذه التعليمات بتشغيلها.  
تعتبر الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين عديمي الخبرة.

حافظ على أداة الطاقة الخاصة بك وملحقاتها جيدًا. تأكد من محاذاة الأجزاء المتحركة أو الانحشار، للتأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو أي ظروف أخرى قد تؤثر على التشغيل السليم للأداة الكهربائية. في حالة تلفها، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها.

تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح المقابض والأسطح الزلقة بالتعامل الآمن مع الأداة والتحكم فيها في المواقف غير المتوقعة.

صيانة  
يجب صيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك بواسطة فني مؤهل بشكل مناسب، وذلك باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط.  
بهذه الطريقة فقط يتم ضمان سلامة الأداة الكهربائية.

السلامة في منطقة العمل  
حافظ على نظافة منطقة العمل و  
مضاءة جيداً.

يمكن أن تتسبب المناطق المزدحمة أو المظلمة  
في وقوع حوادث.

لا تستخدم الأدوات الكهربائية في الأجواء القابلة  
للانفجار، أو في وجود سوائل أو غازات أو غبار  
قابلة للاشتعال.  
تولد الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تشعل  
الغبار أو الأبخرة.

أبقى الأطفال والمارة الآخرين بعيداً أثناء تشغيل  
أداة كهربائية.  
الانحرافات يمكن أن تجعلك تفقد السيطرة على  
الجهاز.

السلامة الكهربائية  
يجب أن تتطابق مقاييس أداة الطاقة مع المخرج.  
لا تقم بتعديل المكونات. لا تستخدم أي محول  
قابس مؤرض مع الأدوات الكهربائية.  
المقاييس غير المعدلة والمنافذ المناسبة تقلل من  
خطر التعرض لصدمة كهربائية.

تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرضة مثل  
الأنابيب والمشعات والموافد والتلجعات.  
هناك خطر متزايد للإصابة بصدمة كهربائية إذا تم  
تأريض جسمك.

لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو الظروف  
الرطبة.  
السوائل التي تدخل إلى الأداة الكهربائية تزيد من  
خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تجبر الكابل. لا تستخدم السلك لحمل الأداة  
الكهربائية أو سحبها أو فصلها. أبقى السلك بعيداً  
عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء  
المتحركة.

تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر  
التعرض لصدمة كهربائية.

عند استخدام أداة كهربائية  
في الهواء الطلق، استخدم سلك تمديد  
تمت الموافقة عليه للاستخدام في الهواء الطلق.  
إن استخدام هذا النوع من الكابلات يقلل من خطر  
حدوث صدمة كهربائية.

إذا لم يكن من الممكن تجنب استخدام الجهاز  
الكهربائي في بيئة رطبة، فقم بتثبيت مفتاح  
تفاضلي.  
يؤدي استخدام مثل هذا المفتاح إلى تقليل خطر  
حدوث صدمة كهربائية.

## CVB23050C

### مكنسة كهربائية/منفاخ أوراق الشجر

عزيزي العميل،  
نشكرك على قرارك بشراء منتج ماركة Casals. إن  
الجهد المستمر والابتكار وضوابط الجودة الأكثر  
صرامة تسمح لشركة Casals بتطوير أدوات  
كهربائية قوية لأصعب المهام.

تحذير عام للسلامة  
للأدوات الكهربائية

تحذير: راجع تحذيرات وتعليمات السلامة والرسوم  
التوضيحية والموصفات المتوفرة مع هذه الأداة  
الكهربائية.  
قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث صدمة  
كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو إصابة خطيرة.

حفظ التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في  
المستقبل.  
يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" في التحذيرات  
إلى الأداة الكهربائية (السلكية) أو التي تعمل  
بالبطارية (اللاسلكية).

يجب على الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين  
لا يستطيعون استخدام الجهاز، بسبب قدراتهم  
البدنية أو الحسية أو الفكرية أو قلة خبرتهم أو  
معرفتهم، عدم القيام بذلك دون إشراف أو  
تعليمات من شخص مسؤول.  
راقب الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

لا تسمح أبداً للأطفال باستخدام الجهاز  
لا تسمح أبداً للآخرين الذين ليسوا على دراية بهذه  
التعليمات باستخدام الجهاز.

قد يتم تنظيم الحد الأدنى لعمر المستخدم من  
خلال اللوائح المحلية

لا تستخدم الجهاز مطلقاً عندما يكون هناك  
أشخاص، خاصة الأطفال أو الحيوانات الأليفة  
بالقرب منه

ويكون المستخدم مسؤولاً عن أي ضرر أو مخاطر  
قد تحدث للغير أو لممتلكاته

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales. Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.  
Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To assert your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.  
You can find the closest one by accessing the following web link: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
You can also request related information by contacting us at the telephone number listed at the end of this manual.  
You can download this instruction manual and its updates at [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit bénéficie de la reconnaissance et de la protection de la garantie légale conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique officiels.  
Vous pouvez trouver le plus proche en accédant au lien Web suivant : [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
Vous pouvez également demander des informations connexes en nous contactant au numéro de téléphone indiqué à la fin de ce manuel.  
Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal de acordo com a legislação vigente. Para fazer valer os seus direitos ou interesses deverá dirigir-se a algum dos nossos serviços oficiais de assistência técnica. Você pode encontrar o mais próximo acessando o seguinte link: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
Você também pode solicitar informações relacionadas entrando em contato conosco pelo número de telefone listado no final deste manual.  
Você pode baixar este manual de instruções e suas atualizações em [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **IT) GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto gode del riconoscimento e della tutela della garanzia legale secondo la normativa vigente. Per far valere i tuoi diritti o interessi devi rivolgerti a uno qualsiasi dei nostri servizi di assistenza tecnica ufficiale.  
È possibile trovare quello più vicino accedendo al seguente collegamento Web: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
È inoltre possibile richiedere informazioni correlate contattandoci al numero di telefono riportato alla fine di questo manuale.  
È possibile scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti su [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG**

Dieses Produkt genießt die Anerkennung und den Schutz der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung. Um Ihre Rechte oder Interessen geltend zu machen, müssen Sie sich an einen unserer offiziellen technischen Kundendienste wenden.  
Den nächstgelegenen finden Sie über den folgenden Weblink: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
Sie können entsprechende Informationen auch anfordern, indem Sie uns unter der am Ende dieses Handbuchs aufgeführten Telefonnummer kontaktieren.  
Sie können diese Bedienungsanleitung und ihre Aktualisierungen unter [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es) herunterladen

## PL) GWARANCJA I POMOC TECHNICZNA

Produkt ten cieszy się uznaniem i ochroną gwarancji prawnej zgodnie z obowiązującymi przepisami. Aby dochodzić swoich praw lub interesów, należy zwrócić się do jednego z naszych oficjalnych punktów pomocy technicznej. Najbliższy można znaleźć, korzystając z następującego łącza internetowego:

[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

Możesz także poprosić o powiązane informacje, kontaktując się z nami pod numerem telefonu podanym na końcu tej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi i jej aktualizacje można pobrać pod adresem [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

أ) الضمان والمساعدة الفنية  
يتمتع هذا المنتج بالاعتراف والحماية بالضمان القانوني وفقاً للتشريعات الحالية. لتأكيد حقوقك أو مصالحك، يجب عليك التوجه إلى أي من خدمات المساعدة الفنية الرسمية لدينا.  
يمكنك العثور على أقرب واحد عن طريق الوصول إلى رابط الويب التالي: [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)  
يمكنك أيضاً طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا على رقم الهاتف المدرج في نهاية هذا الدليل.  
يمكنك تنزيل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على [www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)







[www.casalstools.es](http://www.casalstools.es)

30/04/2024